

**ВАЗОРАТИ МАОРИФ ВА ИЛМИ ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН
ДОНИШКАДАИ ДАВЛАТИИ ЗАБОНҲОИ ТОҶИКИСТОН
БА НОМИ СОТИМ УЛУҒЗОДА**

Бо ҳуқуқи дастнавис

ТДУ: 809. 155. 0+802. 0

ҲАМРОЕВ ОЗОДБАХТ АБДУСАЛИМОВИЧ

**УСУЛҲОИ КАЛИМАСОЗИИ САРФИЮ НАҲВӢ ДАР ЗАБОНҲОИ
ТОҶИКӢ ВА АНГЛИСӢ (БАР МАБНОИ ОСОРИ БАДЕӢ)**

Автореферати

диссертатсия барои дарёфти дараҷаи илмии доктори
фалсафа (PhD) – доктор аз рӯи ихтисоси 6D021300 –Забоншиносӣ
(6D021302 – Забоншиносии муқоисавӣ-таърихӣ, қиёсӣ ва муқоисавӣ)

Душанбе - 2022

Диссертатсия дар кафедраи забоншиносии муқоисавӣ ва назарияи тарҷумаи Донишкадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода иҷро шудааст.

Роҳбари илмӣ:

Чаматов Самиддин Салоҳиддинович

доктори илмҳои филологӣ, профессори кафедраи забоншиносӣ ва типологияи муқоисавии Донишгоҳи давлатии омӯзгории Тоҷикистон ба номи Садриддин Айнӣ

Муқарризони

Мухторов Зайнидин Мухторович

расмӣ:

доктори илмҳои филологӣ, ректори филиали Донишкадаи рушди менеҷменти Сингапур дар шаҳри Душанбе

Саъдиева Гулистон Фатоевна

номзади илмҳои филологӣ, дотсенти кафедраи филологияи англисии Донишгоҳи славянии Руссия ва Тоҷикистон

**Муассисаи
пешбар:**

Донишгоҳи давлатии Кӯлоб ба номи Абуабдуллоҳ Рӯдакӣ

Ҷимоя диссертатсия санаи «24» сентябри соли 2022, соати 13:00 дар ҷаласаи Шурои диссертатсионии 6D.КOA-036 назди Донишкадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода бо нишонаи (734019, шаҳри Душанбе, кӯчаи Муҳаммадиев 17/6) баргузор мегардад.

Бо мухтавои диссертатсия ва автореферат он тавассути сомонаи www.ddzt.tj ва дар китобхонаи илмии Донишкадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон шинос шудан мумкин аст.

Автореферат санаи « ____ » _____ 2022 фиристода шудааст.

**Котиби илмии Шурои
диссертатсионӣ, номзади
илмҳои филологӣ, дотсент**



Ҳасанова Ш. Р.

МУҚАДДИМА

Баробари рушди чомеа муносибатҳои иҷтимоӣ низ густариш ёфта, дар ин росто иттилоот ва раванди муоширати одамон низ афзоиш меёбад, тарзу намудҳои гуногуну нотакрорро касб мекунад. Тамоми ин равандҳои гуногун бо ҳамдигар робитаи ногустанӣ дошта, таваччуҳи инсонро ба омӯзиши вижагиҳои чи забони модарӣ ва чи забони дигар бештар менамояд. Дар низоми чунин муносибатҳои мураккаб масъалаи басо мубрам ва қобили омӯзишу таҳқиқ масъалаи муқоисаи забонҳо мебошад. Имрӯзҳо чи дар Ҷумҳурии Тоҷикистон ва чи дар кишварҳои дигари ҷаҳон ба проблемаҳои забоншиносии қиёсию таърихӣ, типологӣ ва муқоисавӣ бештар аҳамият дода мешавад. Махсусан, дар шароити имрӯзаи Ҷумҳурии Тоҷикистон, ки равобитаи байналмилалӣ он бо кишварҳои хориҷӣ дар ҳоли густариш аст, омӯзиши муқоисавии забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ арзиши назаррас ва мубрами рӯзмарра касб кардааст.

Чунонки маълум аст, таркиби луғавии забон инчунин ба воситаи қабул кардани калимаҳо аз забонҳои ҳам дигар ғанӣ мегардад. Вале он вазифаеро, ки рушди рӯзафзуни тиҷорат, саноат, нақлиёт, илм ва техника дар назди забон мегузорад, забон бевосита дар натиҷаи бо усулҳои гуногуни воҷасозӣ, аз захираи маводи луғавии хоси худ ба вучуд овардани калимаҳои нав иҷро карда метавонад. Бинобар ин, калимасозӣ ва усулҳои гуногуни он барои забон аҳамияти хеле калон дорад.

Забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ умуман забонҳои аз лиҳози луғавӣ ва ҳамчунин сарфивию наҳвӣ ғанӣ, дорои имконоти фароҳи маъноиву сохторӣ мебошанд ва на ҳамаи дигар забонҳо бо ин забонҳо рақобат карда метавонанд. Забонҳои рушдкарда бо вижагиҳои хоси худ калимаҳоро аз дигар забонҳо ба таркиби луғавии худ қабул намуда, онҳоро ба талаботи сарфивию наҳвии худ мутобиқ месозанд, ки ин раванд забонро ба укёнусе монанд месозад, ки сарвати арзишманди забонҳои гуногунро дар худ мутамакказ месозад.

Мубрами мавзӯи таҳқиқот. Мубрамии мавзӯи дар он зоҳир мегардад, ки забоншиносони муосир бо омӯзиши роҳҳои калимасозӣ таваччуҳи хоса зоҳир кардаанд. Аҳамияти мавзӯи таҳқиқи усулҳои калимасозии сарфию наҳвӣ, вижагиҳои истифодабарӣ ва тағйир ёфтани онҳоро дар забонҳои муқоисашаванда кушоду равшан возеҳ менамояд. Чунин таҳқиқот дар заминаи забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ бори аввал ба таври мукамал мавриди таҳқиқ қарор дода мешавад. Лекин таҳлили муфассали таркиби луғавии забони англисӣ то ҳол ба забони тоҷикӣ ба таври бояду шояд мавриди баррасӣ қарор нагирифтааст. Диссертатсияи мазкур як нигоҳи дигар вобаста ба омӯзиши калимасозӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ буда, омӯхтани он барои боз ҳам беҳтару мувофиқтар шинохтан ва баррасӣ намудани вижагиҳои ҳамсон ва фарқкунандаи ин ду забон мусоидат мекунад.

Дарҷаи таҳқиқи мавзӯи илмӣ. Масъалаи усулҳои сарфию наҳвии калимасозиро як қатор олимони забоншиносии ватанӣ ва хориҷӣ мавриди баррасӣ қарор додаанд. Олимони забоншиносии тоҷик ба монанди Ш.

Рустамов, Р. Ғаффоров, Ш. Бобомуродов, Б. Камолиддинов, Қ. Тоҳирова, Б. Ниёзмухаммадов, О. Қосимов, С. Раҳматуллозода, Д. Саймиддинов, С. Назарзода, Х. Мачидов, З. Мухторов, ва донишмандони хоричӣ Л.С. Пейсиков, Ф. Соссюр, Г.Б. Антрушина, А.И. Смирницкий, В.В. Виноградов, Е.С. Кубрякова, П.М. Карашук, И.В. Арнолд ва ғайра масъалаҳои воҷасозиро дар доираи ин забонҳо мавриди таҳлилу таҳқиқ қарор додаанд. Омӯзиши масъалаҳои воҷасозӣ дар забоншиносии тоҷик ва англис хеле васеъ аст. Ибтидои он нимаи дуюми асри XX мебошад. Таҳқиқоти мазкур бевосита ба проблемаҳои калимасозии забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ бахшида шудааст. Муҳаққиқони зерини ватанию хоричӣ чун П. Чамшедов, А. Мамадназаров, Ҳ. Саидов, С. Чоматов, Н.Н. Амосова, В.В. Виноградов И.В. Арнолд, О.Д. Мешков ва дигарон бо корҳои илмӣ таҳқиқоти худ дар таҳқиқу баррасии захираи луғавӣ забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ саҳми асосиро гузоштаанд. Омӯзиши равандҳои ба тағйироти лафзӣ дучоршавӣ ва корбурд ва амалқарди вожаҳои иқтибосӣ ва инчунин корқарди масъалаҳои назариявӣ дар корҳои илмӣ В.В. Елисеева, Е.С. Кубрякова ва дигарон пешниҳод шудаанд.

Вобаста ба масъалаҳои калимасозӣ дар забони тоҷикӣ пажӯҳишҳои зиёд ба сомон расонида шудаанд. Нахустин таҳқиқоте, ки махсус ба масъалаи калимасозӣ бахшида шудааст, таҳқиқоти диссертатсионии Ш. Ниёзӣ «Калимасозии исм ва сифат дар забони тоҷикӣ» (1964) мебошад, ки дар он муҳаққиқ дар бораи калимасозии ҳиссаҳои нутқи мазкур маълумот медиҳад. Дар мақолаи М.Т. Турсунов «Калимаҳои мураккаб дар забони адабии ҳозираи тоҷик» (1953), ҳам оид ба сохта шудани калимаҳои мураккаб аст, муаллиф қайд менамояд, ки асоси калимаҳои мураккабро ибораҳо ташкил мекунанд.

Роҷеъ ба калимасозӣ ва роҳҳои гуногуни он М. Муҳаммадиев низ мақолаи махсус, бо унвони «Принципҳои асосии калимасозии забони тоҷикӣ» (1967) таълиф намудааст. М. Муҳаммадиев дар мақолаи худ бештар роҳи калимасозии луғавӣ-маъноиро таъкид намудааст.

Инчунин масъалаҳои калимасозӣ мухтасар дар луғатҳои тафсирии пешазинқилобӣ шарҳ дода шудаанд. Дар асари Қ. Тоҳирова, ки «Лексикаи забони адабии ҳозираи тоҷик» (1967) ном дорад, се роҳи калимасозӣ: морфологӣ, синтаксисӣ, луғавӣ-маъноӣ оварда шудааст. Ш. Рустамов бошад дар китоби «Калимасозии исм дар забони адабии ҳозираи тоҷик» (1972) чор роҳи калимасозиро нишон додааст: морфологӣ, морфологӣ-синтаксисӣ, луғавӣ-синтаксисӣ, луғавӣ-семантикӣ. Ӯ дар таълифоти дигари худ таҳти унвони «Исм (Категорияҳои грамматикӣ, калимасозӣ ва мавқеи исм дар системаи ҳиссаҳои нутқ)» (1981) ва «Забони адабии ҳозираи тоҷик» (1982) шаш усули калимасозиро қайд намудааст: морфологӣ, синтаксисӣ, морфологӣ, морфологию синтаксисӣ, луғавию синтаксисӣ, луғавию маъноӣ ва ихтисора.

Забоншинос Ш. Бобомуродов дар муқаддимаи «Луғати мухтасари калимасозии забони адабии тоҷик» (1983) калимасозиро ҳамчун яке аз роҳҳои асосии рушди таркиби луғавӣ забони адабӣ донистааст.

Баъд аз таҳқиқоти махсус роҷеъ ба масоили калимасозӣ метавон аз «Сарфу наҳви забони тоҷикӣ» ва китоби «Морфологияи забони тоҷикӣ»-и Б. Ниёзмухаммадов ва Л. Бузургзодаро ном бурд. Китобҳои номбурда таҳқиқоти махсус ба шумор нараванд ҳам, дастурҳои таълимие мебошанд, ки дар онҳо масъалаи калимасозӣ зикр шудааст. Ба монанди ҳама бахшҳои илми забоншиносии тоҷик пешравиҳои қисмати вожасозӣ баъд аз солҳои 50-уми асри ХХ низ хело аён буданд.

Муҳаққиқи П.М. Карашук дар китоби худ «Словообразование английского языка» (1977) вазифаи асосии калимасозиро дар омӯзиши расмӣ, семантикӣ, ирсӣ, дигар қонуниятҳои сохтани воҳидҳои нави луғавӣ, дар раванди рушди забон пайдошаванда мепиндорад.

Дар бораи усули вандафзой муҳаққиқон Р.З. Гинзбург, С.С. Хидикел, Г. Князева ва А.А. Санкин дар китоби «Лексикология английского языка» (1979) перомунӣ усулҳои сермаҳсули вожасозӣ ибрози ақида намуда, умуман вандафзоиро ҳамчун усули сермаҳсули калимасозӣ, ки дар он сохтани калимаҳои нав бо ёрии ҳамроҳ кардани вандҳо ба решаҳои гуногун тавсиф намудаанд.

Инчунин ба ақидаи олимони мазкур усули сарфии калимасозӣ, яъне вандафзой яке аз роҳҳои маъмултарин ва сермаҳсултарин дар забони англисӣ ба ҳисоб меравад.

Роҷеъ ба ихтисора ва роҳҳои корбурди он дар забони тоҷикӣ забоншинос Ш. Рустамов дар «Грамматикаи забони адабии ҳозираи тоҷик» (1985) зикр менамояд, ки ихтисора дар забони тоҷикӣ таҳти таъсири забони русӣ пайдо шуда, он ба ду қисми асосӣ чудо карда мешавад: ихтисораи забони русӣ ва ихтисораи ба тақлиди забони русӣ сохташуда (ихтисораҳои забони тоҷикӣ). И.В. Арнолд дар китоби «Лексикология современного английского языка» (1989) чунин муътақид аст, ки ихтисора усули калимасозии сарфие мебошад, ки дар он як қисми таркиби овозии калима партофта мешавад. Ӯ дар забони англисӣ ихтисораро ба се намуд чудо кардааст.

Олимон дар забони англисӣ бештар роҳҳои калимасозии наҳвиро мавриди баррасӣ қарор додаанд. А.А. Уфимтсева дар асари худ «Лексическое значение» (1986), ном дорад, амсилаҳои конверсионии дуаъзодор, сеаъзодор (*I fear there is some **mistake**.*), чораъзодор, панчаъзодор ва шашаъзодорро таҳқиқ намудааст. Забоншинос М. Бизе дар таҳқиқоти худ «Origin and Development of Conversions in English» (1941), чунин амсилаҳои конверсиониро ба монанди исм -> феъл (...*so he supped at the Tabard inn and went to **bed**,...*), сифат -> феъл, феъл -> исм, сифат -> исм, сифат -> сифатро таъкид намудааст. А.И. Смирнитский дар «Лексикология английского языка» (1956), ба сифати амсилаҳои пурмаҳсули конверсионӣ исм -> феъл ва феъл -> исро зикр намудааст.

Ҳамин тавр, забоншиносони мазкур калимаҳои мураккабро дар осори худ таҳқиқ намуда, қайд менамоянд, ки дар забонҳои мавриди назар ин роҳ низ яке роҳҳои пурмаҳсул ва маъмули вожасозӣ мебошанд.

Робитаи таҳқиқот бо барномаҳо (лоиҳаҳо), мавзӯҳои илмӣ.

Мавзуи таҳқиқот бо барномаҳои таълимӣ ва илмӣ самтҳои филологӣ ва Барномаи давлатии такмили таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон барои давраи то соли 2030 (аз 30 августи соли 2019 №438) алоқаи зич дорад.

ТАВСИФИ УМУМИИ ТАҲҚИҚОТ

Мақсади таҳқиқот. Мақсад аз таҳқиқи мавзуи мазкур ин нишон додани нақши раванди калимасозӣ, ҳамчунин, омӯзиши роҳу усулҳои сарфию наҳвии калимасозӣ ҳамчун воситаи асосии ғанигардонии захираи луғавии забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ мебошад.

Вазифаҳои таҳқиқот. Барои расидан ба мақсади таҳқиқот дар диссертатсия иҷрои **вазифаҳои зерин** муайян шудаанд:

- мушаххас кардани мафҳуми калима ва калимасозӣ;
- нишон додани усулҳои асосии калимасозӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ;
- таҳқиқи баррасии роҳҳои афзуншавии захираи фонди луғавӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ;
- мушаххас намудани нақши калимасозӣ дар робита ба ғанигардонии захираи луғавии забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ;
- гурӯҳбандии усулҳои калимасозӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ;
- нишон додани усулҳои сарфии калимасозӣ бо мисолҳо дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ;
- нишон додани усулҳои наҳвии калимасозӣ бо мисолҳо дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ.

Маводи таҳқиқот оид ба калима, калимасозӣ ва усулҳои калимасозии сарфию наҳвӣ ва захираи фонди луғавии забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ намунаҳо аз адабиёти бадеӣ маҳсуб меёбад.

Методҳои таҳқиқот. Дар диссертатсияи мазкур методҳои умуминазариявӣ ва ҷузъии маърифатӣ ба қор бурда шудаанд. Бо таъки ба таҳқиқоти илмӣ забоншиносии муосир дар диссертатсия аз методҳои маъмули таҳқиқи илми забоншиносӣ – таҳлил, муқоиса, методи муқоисавӣ-таърихӣ, методи трансформатсия, истифода шудааст.

Объекти таҳқиқот. Объекти таҳқиқот калимасозии сарфию наҳвӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ дар асоси маводи асарҳои адабиёти бадеӣ мебошад.

Мавзуи таҳқиқот. Усулҳои калимасозии сарфию наҳвӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ (бар мабной осори бадеӣ).

Асосҳои назариявӣ ва методологии таҳқиқот. Як нуктаро бояд ёдовар шуд, ки олимону забоншиносони ватанӣ ва хориҷӣ дар самти калимасозӣ пажӯҳишҳои зиёдеро ба анҷом расонидаанд. Аз ҷумла, осори илмӣ Ш. Ниёзӣ [1954], Ш. Рустамов [1972], Қ. Тоҳирова [1967], Л.С. Пейсиков [1975], Ҳ. Мачидов [2007], Ш. Бобомуродов, З. Мухторов [2016], И. В. Арнолд [2012], Г. Б. Антрушина [2004], О.Д. Мешков [1976], А.И. Смирнитский [1998], В.В. Виноградов [1977], Е.С. Кубрякова [1963], П.М.

Карашук [1977], В.В. Елисеева [2003]-ро метавон ҳамчун асосҳои назариявӣ методологии таҳқиқот номбар намуд.

Сарчашмаи таҳқиқотро осори забоншиносони ватанию хориҷӣ перомуни воситаҳои вожаҳои ташкил мекунад. Дар диссертатсия барои баррасиву таҳқиқи масъалаи усулҳои сарфӣ ва нахвӣ калимасозӣ аз асарҳои бадеӣ, аз ҷумла «Мақтаби кӯҳна» «Марги судхӯр» ва «Одина»-и Садриддин Айни, «Шоҳзода ва гадо»-и Марк мисолҳои мушаххас ба забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ оварда шудаанд.

Навгони илми таҳқиқот. Дар диссертатсия бори аввал усулҳои калимасозии сарфию нахвӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ, бар мабноси маводи асарҳои бадеӣ мавриди баррасӣ қарор дода шудааст. Усулҳои калимасозии сарфӣ бо ёрии вандҳои калимасоз, калимасозии нахвӣ ва калимаҳои мураккаб, мавриди таҳқиқ қарор гирифтааст. Нақши пешванду пасванд дар сохтани калимаҳо ва қолабҳои нави вожаҳои мушаххас қарда мешавад. Андешаҳои гуногуни олимони забоншинос оид ба масъалаи усулҳои сарфию нахвӣ вожаҳои, мавқеи истифодабарӣ ва фарқияти онҳо нишон дода шудааст.

Нуктаҳои ба ҳимоя пешниҳодшаванда:

1. Таҳқиқоти мазкур гувоҳи навгониҳои диссертатсия буда, масъалаи намудҳои усулҳои сарфию нахвӣ калимасозиро дар асарҳои бадеӣ нишон медиҳад, ки боиси ба муҳокима баровардани он мегардад.

2. Воситаҳои усулҳои таҳқиқи калимасозии сарфию нахвӣ аз лиҳози назариявӣ амалӣ исбот қарда шудаанд. Назарияи гурӯҳбандии қолабҳои калимасоз дар асоси тарзҳои вожаҳои нишон шудаанд.

3. Усулҳои калимасозии маъмули забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ дар асарҳои бадеӣ вобаста ба маводи мушаххаси амалӣ таълиф қарда шудааст, ки умумияти чунин усулҳои калимасозӣ бештар ба баромади муштараки таърихӣ ва фарқияти усулҳои калимасозии забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ ба таҳаввулоти вижаи ин забонҳо дар марҳилаҳои минбаъда далолат мекунад.

4. Калимасозӣ яке аз роҳҳои муҳимтарин ва самараноки ғанигардонии хазинаи вожаҳои забон ба шумор рафта, аз нигоҳи гуногуннокиву густурдагии имконият дар аксари забонҳои дунё беназир аст, ки дар асоси таҳқиқи роҳҳои калимасозии забони тоҷикиву англисӣ собит намудан мумкин аст.

5. Усулҳои сарфиву нахвӣ калимасозӣ ҳам дар забони тоҷикӣ ва ҳам дар забони англисӣ аз роҳҳои самараноки мукамалгардидаи калимасозиву вожаофарӣ доништа шуда, маводҳои мавриди таҳқиқ ба ин далолат мекунад.

Аҳамияти назариявӣ ва амалии таҳқиқоти зерин роҷеъ ба таҳлилу таҳқиқи мушаххаси масъалаҳои сарфӣ, нахв ва луғат дар илми забоншиносии муосир дар бахши калимасозӣ мебошад, ки дар оянда барои рушди воситаҳои вожаҳои, омӯхтан ва омӯзонидани забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ хизмат менамояд. Маводи диссертатсияро барои ҳалли масъалаҳои муҳими таълими забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ, омода намудани дастурҳо ва китобҳои дарсӣ ва васоити таълимӣ истифода бурдан мумкин аст. Инчунин, натиҷаҳои

диссертатсия барои таҳқиқоти минбаъдаи ин қисматҳои забоншиносӣ ва ҳалли масъалаҳои назариявӣ амалии он мавриди қарор ҳоҳанд гирифт.

Дарачаи эътимоднокии натиҷаҳо. Эътимоднокии натиҷаҳои таҳқиқот дар он зоҳир мегардад, ки масъалаи мавриди назар дар асоси маводи фаровони назариявӣ амалӣ таҳлилу баррасӣ шуда, бо нуктаҳои мушаххаси методологӣ, маводи гуногунҷанбаи таҳлилӣ дар мувофиқат бо сохтор, мақсаду вазифаи таҳқиқ асос ёфта, боиси ба таври муқамал таҳқиқ гардидани усулҳои калимасозии сарфию наҳвӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ гардидааст.

Мутобиқати диссертатсия бо шиносномаи ихтисоси илмӣ. Диссертатсия дар мавзӯи «Усулҳои калимасозии сарфию наҳвӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ (бар мабнои осори бадеӣ)» барои дарёфти дараҷаи илмии доктори фалсафа (PhD), доктор аз рӯйи ихтисоси 6D021300 – Забоншиносӣ (6D021302 – Забоншиносии муқоисавӣ-таърихӣ, киёсӣ ва муқоисавӣ) мувофиқат мекунад.

Саҳми шахсии доктараи дарёфти дараҷаи илмӣ дар таҳқиқот дар он зоҳир мегардад, ки мавзӯи калимасозиро дар доираи илми забоншиносии муқоисавӣ, дар маводи забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ бори нахуст ба таври фарогир мавриди пажӯҳиш қарор дода, дар ин самт то ба андозае муваффақ шудааст.

Тавсиб ва амалисозии натиҷаҳои диссертатсия. Нуктаҳои муҳимтарини натиҷаҳои таҳқиқот дар силсилаи мақолаҳо дар маҷаллаҳои тақризшавандаи феҳристи ҚОА назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон ва маҷмӯаҳои илмӣ пешниҳод гардидаанд ва дар ҳамоишу конференсияҳои илмию амалӣ дар шакли маъруза ироа шудаанд (Душанбе, 2017 – 2021).

Диссертатсия дар ҷаласаи кафедраи забоншиносии муқоисавӣ ва назарияи тарҷума (суратҷаласаи №5 аз 31.12.2020 ва суратҷаласаи №6 аз 22.01.2022) ва ҷаласаи Шурои олимони факултети забони англисии ДДЗТ ба номи Сотим Улуғзода (суратҷаласаи №9 аз 23.04.2022) муҳокима гардида, ба ҳимоя тавсия дода шудааст.

Интишорот аз рӯйи мавзӯи диссертатсия. Оид ба натиҷаҳои таҳқиқот 10 мақолаи илмӣ вобаста ба мавзӯи баррасишаванда, аз ҷумла 4 мақола дар маҷаллаҳои илмию тақризшавандаи феҳристи Комиссияи олии аттестатсионии назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон ба нашр расидаанд.

Сохтор ва ҳаҷми диссертатсия. Диссертатсия аз муқаддима, се боб, хулоса ва рӯйхати адабиёт иборат аст. Ҳаҷми умумии диссертатсия 166 саҳифаи ҷопи компютериеро дар бар мегирад.

МУҲТАВОИ АСОСИИ ДИССЕРТАТСИЯ

Дар муқаддима муҳимияти мавзӯ баён шуда, дараҷаи омӯзиши мавзӯ муайян гардида, мақсаду вазифаҳо ва навоари таҳқиқот, арзиши назариявӣ амалӣ, методу усулҳои таҳқиқ нишон дода шуда, масоиле, ки ба ҳимоя пешниҳод мешавад, мушаххас гардидааст.

Дар боби якуми рисола, ки «**Асосҳои назариявии масъалаи омӯзиши калима ва калимасозӣ**» унвон дорад, асосҳои назариявии калимасозӣ шарҳу тавзеҳ ёфта, мафҳуми калима дар манбаъҳои гуногуни гузашта ва дар осори имрӯзаи илмиву адабӣ муайян шудааст. Ғайр аз ин, таҳқиқ шудааст, ки ба ҷои калима «вожа» истифода шуда, дар манбаъҳои гуногуни гузашта ва дар осори имрӯзаи илмиву адабӣ ба ҷои калима «вожа» истифода мешавад.

Фасли якуми боби якум «**Назарияи калима ва калимасозӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ**» унвон дорад. Калима - воҳиди нутқ, ки як мафҳумро ифода мекунад, вожа; сухан лафз; дар дастури (грамматикаи) забон воҳиди мустақили забон, ки аз як ё якчанд таквожа, ба таъбири дигар морфема сохта мешавад ва дар занҷири гуфтор нақши маъноӣ ва дастурӣ дорад. Дар ифодаи дигар калима як воҳиди нутқ аст ва як мафҳумро ифода мекунад [165, 580].

Дар манбаъҳои гуногуни гузашта ва дар осори имрӯзаи илмиву адабӣ ба ҷои калима «вожа» истифода мешавад, ки дар луғати Занд ва Позанд ба маънии калима бошад, ки лафз аст ва он аз ду ҳарф ё бештар мураккаб мешавад (аз Бурҳон). Вожа калимаро гӯянд (Рашидӣ). Паҳлавӣ: вочак [vāsak] (қавл ва калом), мураккаб аз воч [vās] ва вочакиҳ [vāsakih] (шарҳ ва баён), аз решаи авастии вач [vac] (гуфтан). Санскрит низ: воч [vac] (сухан гуфтан). Дар лаҳҷаи зардуштиён низ воча [vāja] (калима). Дар Оҳор – ҷузви рӯдбори Лавосон «сарвожа» ба маънии суҳбат қардан дар ҳоли истеъмол мешавад (аз ҳошияи Бурҳони Қотей ҷопи муин). Ба маънии калима бошад ва сухане аст, ки аз се ҳарф ё бештар сохта шуда бошад (аз Онандроҷ). Калима (Анҷуманоро) [161, 23074].

Калима сухан, гуфтор... // дар истилоҳи дастури забон, маҷмӯаи ҳуруфе, ки як воҳидро ташкил диҳанд ва калом мураккаб аст аз маҷмӯи чанд калима. Дар дастури форсӣ маъмулан калимаро ба нӯҳ бахш тақсим кунанд: 1-исм, 2-сифат, 3-адад, 4-киноя, 5-фeyл, 6-қайд, 7-ҳарфи изофа, 8-ҳарфи рабт, 9-савт. Дар забонҳои аврупой низ маъмулан калимаро ба нӯҳ бахш тақсим намоянд, вале адад ва киноя дар он миён нест ва ба ҷои ин ду, ҳарфи таъриф ва замиро ҷой диҳанд [162].

М.П. Алексеев калимасозиро дар забони англисӣ чунин мӯйян намудааст: «Ҷараёни калимасозӣ дар забони англисӣ ин якҷояшавии ду реша ба ҳисоб меравад. Масалан, headache – дарди сар, blackboard – тахтаи синф, (reasemaker) – сулҳовар» [4, 77-137]. Тавре ки маълум аст, аз рӯи қоидаи умумии забони англисӣ якҷояшавии вожаҳои дорои як намуди ҷанбаҳои луғавӣ ва грамматикӣ имконпазир буда, муайян намудани мафҳуми онҳо хеле мушкил аст. Масалан: running water – ҷумаки об ва running water – оби равон, dancing-girl – раққоса ва dancing girl – духтаре, ки рақс қарда истодааст.

Ҷангоми муайян намудани моҳияти калимасозӣ лозим аст, ки оид ба алоқаи ҷудонашавандаи мазмун ва шакл ёдовар шуд. тарҷума

Дар фасли дуюми боби аввал «**Калимасозӣ ва нақши он дар таркиби луғавии забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ**» баррасӣ шудааст. Бахшҳои дастурӣ

ва луғавии забон бо ҳамдигар иртиботи ногустастанӣ доранд. Аз қадимулайём олимону забоншиносон ба сохти грамматикӣ (дастурӣ), масоили назариявӣ ва роҳҳои вожаофарии забон таваҷҷуҳи хоса зоҳир менамоянд.

Инчунин И.В. Арнолд чунин мепиндорад, ки таҳти мафҳуми умумии калимасозӣ (word-building) бисёр усулҳои мухталиф ба ҳам пайваста мегарданд, ки боиси ғанӣ гардидани фонди луғавии забон маҳсуб меёбанд [16, 107].

«Тарзҳои калимасозӣ дар давоми солҳо низ инкишоф ва такмил меёбад. Ҳар як тарзи калимасозӣ дар марҳилаи худ барои бою пурра шудани таркиби луғавӣ роли калон мебозад. Тағйирот ва инкишофу такомули калимасозӣ мувофиқи талаботу қонуниятҳои дохилии забон ба амал меояд. Забон барои пурра ва бо нозуқиҳояш ифода намудани фикр ва ҳаматарафа қонеъ гардидани талаботи мубодилаи афкор аз ҳамаи воситаҳо ифода мекунад. Чунки талаботи забон барои инкишофи калимасозӣ восита ва омили муҳим мебошад» [111, 11-13].

Вожаҳо, асосан, дар забони тоҷикӣ бо роҳҳои зерин сохта мешаванд: воситаи морфологии калимасозӣ, воситаи синтаксисии калимасозӣ, воситаҳои луғавӣ-маъноии калимасозӣ.

Ба воситаи усули сарфии калимасозӣ асосан калимаҳои нав бо се роҳ сохта мешаванд: бо роҳи омехташавии ду ва ё зиёда калима ва ё вожа; бо роҳи вандафзӣ (аффиксатсия); бо роҳи такрори калима.

Калимаҳо бо усули ба ҳам пайвастан, асосан ба се гурӯҳ тақсим карда мешаванд:

- бевосита ба ҳамдигар омехташавии калимаҳо: *серкор, сарчаиша, китобхона, рӯгарм, шамшеркалам, саргузашт, ҷавонзан;*

- пайвастшавии калимаҳо бо ёрии бандакҳои «у» ва «о»: *гуфтугӯ занозанӣ, даводавӣ, пешопеш, рафтуомад;*

- якҷоя карда шудани қисмҳои аввали калимаҳо, ҳарфҳои аввали онҳо ва ё ҳиссаи аввали як калима пурра нигоҳ дошта шуда, калимаи дуюм калимаҳои мураккаби кӯтоҳ карда шуда сохта мешаванд: колхоз, лесхоз, РСС Тоҷикистон, АИ [132, 33].

Боиси тазаккур аст, ки асосан вожаҳои содаи дохилии вожаҳои мураккаб бо ҳамдигар бо ду роҳ алоқаманд карда мешаванд.

Дар фасли сеюми боби аввал «**Андешаҳои забоншиносон роҷеъ ба калимасозӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ**» таҳлил шудааст. Чунонки В.В. Елисеева қайд менамояд, амсилаҳои калимасозӣ нишон медиҳад, ки чи тавр калима дар ҳар як ҳолати мушаххас сохта мешавад ва барои сохтани ҳаммаъноӣ кумак мерасонад.

Мафҳуми калимасозӣ дар маҷмӯи умумиятро фарогир буда, амсилаҳои гуногунро дар гурӯҳҳо аз рӯи усулҳои калимасозӣ ҳамроҳ менамояд. Забони англисии муосир дорои бисёр усулҳои сохтани калима аст аз ҷумла: вандафзӣ (аффиксатсия), конверсия, реверсия (*baby-sit аз baby-sitting*), калимаҳои мураккаб (*blackboard*), ихтисора, васлшавии калимаҳо (*motel < motorist + hotel*) [59, 35].

Дар ин робита П.М. Карашук қайд менамояд, ки «Вазифаи асосии калимасозӣ омӯзиши расмӣ, семантикӣ, ирсӣ, дигар қонуниятҳо ва хусусиятҳои сохтани воҳидҳои нави лексикӣ дар раванди тараққиёти забон пайдошаванда мебошад, ки як навъи барометри (ҳавосанҷ) рушди иҷтимоӣ аст, ки ба камтарин тағйирот дар илм, сиёсат ва дигар ҳаёти ҷамъиятӣ таъсир мерасонад» [74, 9].

Ш. Рустамов оид ба чунин тарзҳои калимасозии ақидаи Қ. Тоҳироваро ҷонибдорӣ менамояд. Қ. Тоҳирова тарзҳои калимасозии зеринро қайд намудааст: воситаи луғавию маъноии калимасозӣ; воситаи наҳвӣ (синтаксисии) калимасозӣ; воситаи сарфӣ (морфологӣ) калимасозӣ [132, 32].

Боби дуюми десертатсия «**Усулҳои калимасозии сарфӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ**» ном гирифта, дар мавриди усули вандафзоӣ дар калимасозӣ ва роҳҳои корбурди ихтисораҳо баҳс намуда, масъалаҳои мазкурро ба таври илмӣ таҳлилу баррасӣ намудааст.

Фасли аввали боби дуюм «**Усули вандафзоӣ (аффиксатсия)**» номгузорӣ шудааст. Аффиксатсия ё бо истилоҳи нав вандафзоӣ яке аз маъмултарин ва сермахсултарин усули сарфӣ (морфологӣ) калимасозӣ дар забонҳо, аз он ҷумла дар тоҷикӣ ба шумор меравад. Қайд кардан зарур аст, ки вандҳо ду навъ мешаванд: калимасоз ва шаклсоз, вандҳои калимасоз маъноӣ калимаро тағйир дода, вандҳои шаклсоз бошанд, шакли калимаро дигар мекунанд [86, 226].

Аффикс (лот. *affixus* – пайваस्तшуда, часпида) — хиссаҳои ёрирасони калимасоз, ки дорои маъноӣ грамматикӣ буда, ба аввал, мобайн ва ё охири реша пайваст шуда, маънову сохти калимаҳоро тағйир медиҳанд. Аффиксҳои, ки пеш аз решаи асос меоянд, **пешванд** (префикс; *ҳам-дил*, *бо-шукӯҳ*, *бе-мағз*, *дар-омад*, *фур-овардан*), дар мобайн **миёнванд** (интерфикс: *гуфт-у-гӯ*, *гир-у-дор*, *дав-о-дав*) ва дар охир пайваст **гарданд**, **пасванд** (суффикс: *амонӣ*, *шавқ-манд*, *чӯб-ин*, *гул-истон*) ном доранд. Навъи дигари аффикс **миёнванд** (инфикс) мавҷуд аст (масалан, дар забони англисӣ *sta-n-d* – истодан масдар буда, бе миёнванди **n** – *stood* маъноӣ «меистод»-ро мефаҳмонад) ва ин дар забони тоҷикӣ маъмул нест.

Аффикс вобаста ба хусусияти маъносозӣ калимасоз (*ҳам-фикр*, *бо-шараф*, *ҳалво-гар*, *сабз-иш*, *хирад-манд*) ва шаклсоз (*би-гуфт*, *ме-гуфт*, *корд-ча*, *каду-ча*, *чӯб-ак*) шуда, баъзе аффиксҳо ҳам маъноӣ луғавӣ ва ҳам маъноӣ грамматикӣ решаи тағйир медиҳанд. Масалан: *сӯз-он*, *даҳ-а*, *нодон*, *сиёҳ-ӣ*. Дар мавриди муайян намудани вазифаи маъносозию шаклсозии аффикс ба хусусияти маъноӣ онҳо дар дохили реша ё асос диққат бояд дод, зеро як зумра аффиксҳо шаклсоз бошанд ҳам (*хоҳар-ча*, *одам-ча*, *кабуд-ча*), хосияти калимасозӣ низ доранд (*бози-ча*, *ало-ча*, *қалам-ча*). Аффиксҳо дар забон вазифаҳои муҳими луғавию грамматикӣ иҷро намуда, аз рӯи дараҷаи калимасозӣ дар забони муосир ба гурӯҳҳои сермахсул, каммахсул ва бемахсул ҷудо мешаванд.

1. Аффиксҳои сермаҳсул аз рӯйи қолаби муайяни калимасозӣ миқдоран калимаҳои бисёр месозанд: **хам-, бо-, бе-**;

2. Аффиксҳои каммаҳсул доираи калимасозии нисбатан танг доранд ва калимаҳои бисёр сохта наметавонанд: **бар-, фур-, дар-**;

3. Аффиксҳои бемаҳсул танҳо бо якчанд калима омада, хусусияти қадимӣ доранд, аз давраҳои пеш то кунун ду–се калима сохтаанд: **-ур** (*ранҷ-ур, музд-ур, ганҷ-ур*)» [154, 129].

Яке аз роҳҳои асосии сохтани калимаи навро дар забони англисӣ вандафзой (аффиксатсия) меноманд. Вандафзой дар навбати худ ба пешвандӣ ва пасвандӣ чудо мешавад [37, 2]. Ҳангоми сохтори пасвандӣ ба калима пасванд ҳамроҳ карда мешавад:

Driv - er, doct - or, teach - er, work - er. - ронанда, духтур, омӯзгор, коргар.

Дар мавриди бо роҳи пешвандӣ сохтани вожаи нав ба решаи калима пешванд пайваст мегардад:

Like – маъқул, dislike – бад дидан;

Personal – шахс, impersonal – бе шахс.

2.1.1. Дар зербоби якуми фасли аввали боби дуюм «Сохтани калима ба воситаи пешванд» баррасӣ шудааст. Морфемаҳои калимасозии вандӣ ё худ вандҳоро, ки пеш аз реша омада, маънои калимаро дигар мекунад, пешвандҳо меноманд. Пешвандҳо маънои луғавии решаи муайян мекунад ва ба асоси калима таъсири луғавию грамматикӣ мерасонанд. Бинобар ин, калимаҳои сода бо ҳамроҳ кардани пешвандҳо бештар ба ҳамон як ҳиссаҳои нутқ тааллуқ доранд. Мисол: пешванди **miss** – дар лаҳзаи аввал ҳангоми ҳамроҳ намудани он ба феъл маънои луғавии он иштибохро ифода мекунад. Он танҳо ба ҳамон як ҳиссаи нутқ тааллуқ дорад. Муқоиса мекунем, калимаи *understand* – *фаҳмидан*, *misunderstand* – *бефаҳмӣ кардан*.

Фарқият дар он зоҳир мегардад, ки дар забони англисӣ танҳо пешванд ҳамроҳ мекунем ва дар забони тоҷикӣ бошад ба ҷуз пешванд феъл низ дар шакли таркибӣ ифода меёбад.

Дар забони англисӣ таснифоти луғавӣ-грамматикӣ пешвандҳо чунин аст:

«1. Пешвандҳое, хусусияти исмсозиро доранд: **anti-, non-, pre-, post-, sub-, dis-, arch-, hemi-**;

2. Пешвандҳое, ки хусусияти феълсозиро доро мебошанд: **dis-, re-, under-, over-, de-, fore-, mis-, co-**;

3. Пешвандҳое, ки хусусияти сифатсозӣ доранд: **a-, un-, anti-, be-, en-, re-, in-, pre-, non-**» [140, 146].

Дар алоқамандӣ ба ҳиссаҳои нутқ пешвандҳои калимасоз ба ду гурӯҳ тақсим карда мешаванд: пешвандҳои ҳиссаҳои номсоз: **бо-, ба-, бе-, но-, хам-**; пешвандҳои феълсоз: **бар-, боз-, дар-, фар- + фур-, во-**;

Аз рӯйи дараҷаи истифода пешвандҳои калимасозро метавон ба се гурӯҳ чудо намуд: сермаҳсул: **бар-, бе-, дар-, хам-**; каммаҳсул: **боз-, бо-, но-**; ва бемаҳсул: **во-, ба-, фур + фар-**.

Пешвандҳои калимасоз барои сохтани калимаҳои нав ва бой гардонидани таркиби луғавии забони тоҷикӣ мавқеи махсусро ишғол менамоянд, вале шумораи онҳо чандон зиёд нест.

2.1.2. Дар зербоби дуюми фасли аввали боби дуум «**Сохтани калима ба воситаи пасванд**» таҳлил шудааст. Вандҳоро (аффикс), ки пас аз реша омада, маънои калимаро дигар мекунад, пасванд (суффикс) меноманд. Нақши пасвандҳо дар усули сарфии (морфологӣ) калимасозии исм бениҳоят калон мебошад. Ба калимаи сохтаи худ чӣ гуна маъно бахшидани ҳар як пасванд вазифаи асосии онро тавзеҳ медиҳад. Пасвандҳо дар ҳамин замина тасниф карда мешаванд.

Вақте ки пасвандҳо аз ин ҷиҳат баррасӣ мешаванд, тафовути онҳо аз якдигар боз ҳам равшантар зоҳир мегардад. Баъзе пасвандҳо танҳо аз исм, баъзеи дигар аз сифат ва сеюмӣ аз шумора ё феъл исм месозанд. Агар пасванд аз ҳиссаҳои гуногуни нутқ танҳо як наъ исм (чунончи, исми шахс) созад, онҳо бо тобишҳои маъноӣ бояд аз ҳам тафовут дошта бошанд.

Инчунин пасвандҳоро дар забони англисӣ аз рӯи пайдоишашон ба ду навъ ҷудо мекунанд.

1. Аслӣ: **-dom, -ed, -er, -ful, -hood, -ness** ва ғ.

Мисол: **childhood, boyhood, wisdom, kindness.**

2. Иқтибосӣ: **-able, -acy, -al, -an, -ee, -esque, -ic, -ize** ва ғ.[140, 146],

Ин навъи пасвандҳо аз забонҳои гуногун ва инчунин аз забони лотинӣ иқтибос шудаанд.

Онҳо танҳо қисми сохтори забонро ташкил медиҳанд.

Able – лот. **-abilis**. Мисол: **Laughable, unforgettable, unforgivable, brigade, cascade** – аз забони фаронсавӣ иқтибос шудааст.

Калимаҳое, ки бо **-ize** сохта мешаванд. Пасванди **-ize** метавонад аз исм ва сифат феъл созад:

atomize – *пора-пора кардан, майда кардан;*

carbonize – *сӯзонда сиёҳ гардондан, сӯхта сиёҳ шудан;*

diphthongize – *дифтонг сохтан;*

capitalize – *ба сармоя мубадал гаштан;*

professionalize – *ба касб табдил гардондан, мутахассис шудан,*

regularize – *танзим кардан, ба тартиб овардан, ба роҳ мондан.*

Пасванди **-ize**, бо пасванди **-fy** синоним мебошад [75, 150-158].

Дар забони тоҷикӣ агар масъалаи вандафзоии пасвандҳои исмсозро баррасӣ намоем, чунин тарҳи масъала пайдо мешавад:

- аз сифат: сурх+**ӣ**, нарм+**ӣ**, равшан+**ӣ**, дилгарм+**ӣ**;

- аз асоси замони ҳозира ва гузаштаи феъл: рав+**иш**. хон+**иш**, нол+**иш**;

рафт+**ор**. гуфт+**ор**.

Сохта шудани сифат:

- аз исм: иззат+**манд**, шикор+**ӣ**,-духтар+**она**;

- аз зарф: имрӯз+**а**, дер+**ин**, охир+**ин**;

Сохта шудани зарф аз исм: тӯтӣ+**вор**, кӯдак+**вор**;

- аз сифат: хоксор+**она**, бетоқат+**она**;

- аз сифати феълӣ: шарманда+вор.

Ҷамчунин калимаҳои содаи ин ё он ҳиссаи нутқ метавонанд, ки дар дохили калима омада, ҳиссаи нутқи дигарро ифода намоянд. Қисмҳои исмҳои мураккаб чунинанд:

- аз исму асоси замони ҳозираи феъл: *забоншинос, роҳсоз*;
- аз исму асоси замони гузаштаи феъл: *падархонд, номзад*;
- аз исму сифати феълии бо бандаки –а: *коргарзода, оббурда*;
- аз исму сифати феълии бо шакли: *мурғбирён, гӯштбирён*;
- аз сифату асоси замони гузаштаи феъл: *ҷамгашт* [50, 157-158].

Дар забони англисӣ доир ба пасвандҳо (суффиксҳо) аз рӯи мақсади таҳқиқот андешаҳои гуногун пешниҳод карда шудааст. Суффиксҳо аслан ҳиссаҳои ёридиҳандаи нутқ буда, вазифаи калимасозиро иҷро мекунанд. Суффиксе мавҷуд нест, ки барои ҳамаи ҳиссаҳои гуногуни нутқ умумӣ бошад.

Пасвандҳои сермаҳсул бошанд, дар забони англисӣ аз ҷиҳати луғавӣ – грамматикӣ ба навъҳои зерин ҷудо карда мешаванд.

1. Пасвандҳое, ки ба асоси исм ҳамроҳ карда мешаванд ва феъл ё дигар калимае аз исм ба вучуд меояд (denominal): **-less, -ish, -ful, -ist, -some** (*handless, childish, mouthful, violinist, troublesome*);

2. Пасвандҳое, ки ба асоси сифат ҳамроҳ карда мешаванд ва калимае аз сифат ба вучуд меояд (de-adjectival): **-en, -ly, -ish, -ness** (*blacken, slowly, reddish, brightness*);

3. Пасвандҳое, ки ба асоси феъл ҳамроҳ карда мешаванд ва дар натиҷа исм ва ё сифате аз феъл ба вучуд меояд (deverbal): **-er, -ing, -ment, -able** (*speaker, reading, agreement, suitable*) [47, 120].

Ҳасли дуҷуми боби дуҷум «Ихтисора ва роҳҳои корбурди он дар забонҳои таҳқиқшаванда» номгузорӣ шудааст.

Забоншиносони ватанӣ ва хориҷие, ки ихтисораро таҳқиқ кардаанд, на танҳо ҷанбаҳои марбут ба коркарди масъалаҳои умумии онҳо, балки проблемаҳои васеътари назарияи ихтисора ва калимасозиро инъикос кардаанд. Худудҳои байни ихтисора ва калимасозӣ аз тарафи забоншинос Е.С. Кубрякова муайян карда шудааст ва сохти формалии ихтисора, муносибати онҳо бо воҳидҳои таркибӣ тасвир шуданд. Махсусан, масоили принципҳои асосии тарҳбандии воҳидҳои луғавии ихтисоршуда ихтисораҳои забонҳои фарогирандаи гурӯҳи забонҳои славянӣ, германӣ-романӣ ва тоҷикӣ аз ҷониби олимони Войнова Е.А., Смирнитский А.И., Харитончик З.А., Рустамов Ш., Ғаффоров Р. таҳия шудааст. Инчунин, муҳаққиқон И.В. Арнолд, Г.Б. Антрушина, О.С. Ахманова гурӯҳбандии мухталифи ихтисораҳоро пешниҳод кардаанд, ки тасаввуроти умумӣ дар бораи равандҳои ташаккули ихтисораҳои илмиро доро мебошанд.

Ихтисора гуфта (abbreviation), калимасозии сарфиро меноманд, ки дар он як қисми таркиби овозии калимаи асосӣ сарфи назар карда мешавад. Новобаста аз он ки ин усул дар забони англисӣ мутаносибан начандон пеш

вучуд дорад, дар замони мо вай нақши пешбарандаи калимасозиро иҷро менамояд [14, 187].

FO – Foreign Office – вазорати корҳои хориҷӣ, CO – Colonial Office – вазорати корҳои мустамликавӣ, PM – Prime-Minister – сарвазир, USIA – United States Information Agency – оҷонсии иттилоотии Иёлоти Муттаҳида, BBC – British Broadcasting Corporation – ширкати радиоишунавонии Бритониё, ABC – American Broadcasting Corporation – ширкати радиоишунавонии Амрико, NBC – National Broadcasting Company – ширкати радиоишунавонии миллӣ, Corporation TWA – Trains-World Airlines – ширкатҳои ҳавопаймоии ҷаҳонӣ [12, 49].

Аз рӯйи аломатҳои шаклӣ ихтисоркунии калимаҳо ба се намуд чудо карда мешаванд:

1. **Афферезис** – (apheresis), яъне буридани қисми аввали калима: history – *story*, telephone – *phone*, esquire – *squire*, example – *sample*, defence – *fence*, complete – *plot*.

... *their sides picturesquely fenced with shields gorgeously emblazoned with armorial bearings* [192, 82].

2. **Синкопа** – (syncopé), яъне буридани қисми миёнаи калима: madam – *ma'am*, market – *mart*, even – *e'en*; never – *ne'er*.

«*He grumbled, but he went—he went, yes, because he thought Miles Hendon asked it, sweet lad—he would ne'er have done it for another, I know it well*» [192, 137].

«*...that he shall cease to speak to any of that lowly birth and life his malady hath conjured out of the unwholesome imaginings of o'er-wrought fancy*» [192, 54].

3. **Апокопа** – (apocope), яъне буридани қисми охири калима: back-clipping) editor – *ed*, advertisement – *ad*, veteran – *vet*, vampire – *vamp*, mathematics – *math*, prefabricated – *prefab*, permanent – *perm*, promenade – *prom*, microphone – *mike* [17, 188].

Tom's early life [192, 7]. (*Tom - Thomas*)

Намуди асосии ихтисора, ки хоси забони англисӣ аст ва дар забони тоҷикӣ маъмул нест, кӯтоҳкунии калимаҳои забони лотинӣ аст, ки онҳо на ҳамчун калимаҳои лотинӣ хонда мешаванд, балки ба забони англисӣ баргардонида мешаванд:

a.m. (лот. ante meridiem) – in the morning – *саҳарӣ*

p.m. (лот. post meridiem) – in the afternoon – *рӯзона*

cf. (лот. confer) – compare – *муқоиса*

i.e. (лот. id est) – that is – *яъне*

e.g. (лот. exempli gratia) – for example – *мисол*

q.v. (лот. quod vide) – which see – *ниг. - нигаред*

viz. (лот. videlicet) – namely – *маҳсул* [16, 190].

Ғайр аз ин шакли дигари ихтисораҳо, ки дар байни англисзабонон маъмул аст, ин кӯтоҳ кардани исмҳои хос мебошад, ки дар матни асарҳои бадеӣ инро мушоҳида кардан мумкин аст:

«*But there was no talk about the other baby, Tom Canty, lapped in his poor rags, except among the family of paupers whom he had just come to trouble with his presence*» [192, 8].

Исми Том шакли ихтисоравии Thomas мебошад. Ҳамчунин исмҳои хоси Bet ва Nan ҳам ба ҳамин гуна исмҳои хоси ихтисорашуда дохил мешаванд:

«*Bet and Nan were fifteen years old—twins*» [192, 8].

Bet шакли навозишии кӯдаконаи Elizabeth мебошад.

Дар матни англисии асар ҳамчунин ихтисораҳои сарфӣ, яъне редуксияҳои грамматикӣ, ки хоси забони англисӣ аст, истифода шудаанд:

«*Half a dozen attendants sprang forward to—I don't know what*» [192, 19].

Ҳамин тавр, дар асоси таҳлилу муқоисаи вижагиҳои калимасозии сарфии забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ дар мисоли осори бадеӣ ва ҳамчунин манбаъҳои дигари забонӣ ба чунин хулоса омадан мумкин аст, ки роҳ ва усулҳои калимасозии сарфӣ аз ҷумлаи тарзҳои самаранок ба шумор рафта, дорои вижагиҳои нотакрор мебошад.

Мавриди зикр аст, ки ихтисоршавии номи одам дар забони англисӣ маъмул буда, дар забони тоҷикӣ танҳо дар шева ва забони гуфтугӯӣ дида мешавад: **Том – Thomas, Bet – Elizabeth.**

Боби сеюми диссертатсия «**Роҳҳои калимасозии наҳвӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ**» унвон гирифта, дар он масоили вобаста ба конверсия, субстантиватсия, вербализатсия ва калимаҳои мураккабро дар забонҳои муқоисашаванда мавриди таҳлилу таҳқиқ қарор дода шудааст. Боби сеюми диссертатсия аз чор фасл иборат аст.

Фасли аввали боби мазкур «**Конверсия ва вижагиҳои он дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ**» ном гирифтааст. Дар байни забоншиносон тавачҷуҳ нисбат ба таҳқиқоти типологӣ ва муқоисавӣ хеле зиёд аст ва солҳои охир боз ҳам дар ҳали афзоиш аст. Танҳо ёдовар шудани олимоне, ки дар соҳаи забоншиносии муқоисавӣ саҳми беандоза гузоштаанд, бахусус П. Ҷамшедов, С. Ҷаматов, Ҳ. Саидов ва дигарон шаҳодати гуфтаҳои боло мебошад.

Дар инкишофи вожасозии забони англисӣ муҳаққиқон О.Д. Мешков (1976) ва П.М. Карашук (1977) саҳми калон гузоштаанд, ки вобаста ба масъалаҳои калимасозӣ дар забони англисӣ рисолаҳои хешро нашр карда, вожасозиро ҳамчун як бахши забоншиносӣ баррасӣ намудаанд.

Ба андешаи Р.Г. Ахметянов дар вожасозӣ аз ҳама роҳи маъмул ин гузариши вожаҳои мустақил ба вожаҳои ёридиханда ва зарфҳо мебошад. [21, 120]. Ин ҳодисаро дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ низ мушоҳида кардан мумкин аст:

Тез - тезтар, inside – side.

Мисолҳо: *Аммо, аз он ҷо ки ҳамаи ҳушу ҳавосаи ба як нуқта – ба нуқтаи ба бонк тезтар расида рафта, зудтар пул гирифта овардан банд буд, он дашном ва нафринҳоро намешунавид* [190, 152].

«*It was a meal which was distinguished by this curious feature, that rank was waived on both sides...*» [192, 222].

О.Д. Мешков ба сифати намунаҳои пурмаҳсул амсилаҳои зеринро қайд менамояд:

«исм -> исм, исм -> феъл, исм -> сифат, исм -> сифати феълии замони ҳозира, исм -> сифати феълии замони гузашта» [93, 167].

Дар забонҳои мавриди назар намудҳои мухталифи конверсия вучуд дорад. Ба сифати амсилаҳои муҳимтарин, намудҳои зеринро овардан мумкин аст:

исм -> феъл, феъл – исм, исм -> сифат, сифат -> зарф, сифат -> феъл, сифат -> исм.

Мисолҳо: *Дар байни рафиқони мо ҷавоне буд, ки падараш яке аз бойҳои миёнаҳои Бухоро буд. Кадом шоир бой шудааст, ки шумо шавед?* – меғуфт [190, 42-60].

*«There were the remains of a blanket or two, and some bundles of ancient and dirty straw, but these could not rightly be called **beds**,...*

*At night Tom reached home so wet and tired and hungry that it was not possible for his father and grandmother to observe his forlorn condition and not be moved after their fashion; wherefore they gave him a brisk cuffing at once and sent him to **bed**»* [192, 7-12].

Ҳамин тариқ, забоншинос А.А. Уфимтсева амсилаҳои конверсионии зеринро қайд менамояд:

«Дуаъзодор: Vt -> N: torescue (наҷот додан) -> N (наҷот);

Сеаъзодор: Vt -> Vi -> N: mistake: Vt (чизеро нодуруст фаҳмидан) -> Vi (хато кардан) -> N (хато);

Чораъзодор: Vt -> Vi -> Adj -> N: trim: Vt (ба тартиб даровардан) -> Vi; (ба шароит мутобиқ шудан) -> Adj (боэҳтиёт) -> N (тартиб);

Панчаъзодор: Adj -> Adv -> N -> Vt -> Vi: right: Adj (рост) -> Adv (рӯирос) -> N (ҳуқуқ) -> Vt (рост қадан) -> Vi (рост шудан);

Шашаъзодор: Adj -> N -> Adv -> Prep -> Vt -> Vi: round: Adj (гурд) -> N (давр) -> Adv (даврӣ) -> Prep (дар тарафи) -> Vt (гурд кардан) -> Vi (ғундоштан)» [137, 149].

Мисолҳо: *«So young a King and so ignorant a peasant were likely to make **mistakes** ... But he was **mistaken** about that»* [192, 315-388].

Дар таҳқиқоти М. Бизе «Пайдоиш ва инкишофи конверсия дар забони англисӣ» чунин хелҳои калимасозӣ дарҷ гардидааст:

«исм -> феъл, сифат -> феъл (инчунин зарф, нидо -> феъл), феъл -> исм; сифат -> исм, сифат -> сифат, зарф -> исм -> нидо -> исм, зарф -> сифат, феъл -> зарф, феъл -> сифат» [171, 45].

Мисол: *«The **interruption** was John Canty with a peddler's pack on his back and Hugo»* [192, 224].

Г.И. Арбекова муътақид аст, ки чор шакли асосии калимасозӣ бо усули конверсия мавҷуд аст:

вербализатсия (усули феълсозӣ);

субстантиватсия (усули исмсозӣ);

адъективатсия (усули сифатсозӣ);

адвербиализатсия (усули зарфсозӣ) [12, 43].

Амсилаҳое вучуд доранд, ки барои ҳарду забони матраҳшаванда хос мебошанд:

феъл – исм, сифат – исм, исм – сифат, зарф – сифат, феъл – сифат, феъл – зарф, сифат - зарф.

Мисолҳо: *Даромади Қориисмат ҳам аз қиморбозӣ аз ҳамин вақт сар шуд, акнун ӯ буҷулҳоро чиккаву пукка ранг карда ба қиморбозон бо нархи тамои мефурӯхт* [191, 89]. «... ки баъзе ҳаммолӣ, гурӯҳе қаровулӣ, чанде муздуриву мардикорӣ мекарданд, гузаронид, пас аз он бо далолати яке аз онҳо, ки дер боз дар Андиҷон дар заводи пахтатозакунӣ кор мекард, ба хизмат **даромад**» [191, 28].

«*When he came **home** empty-handed at **night**...*» [192, 9].

Аз мисолҳо бармеояд, ки калимаи **даромад** дар ҷумлаи якум чун исм ва дар ҷумлаи дуюм ҳамчун феъл истифода шудааст.

Ба таври ангоравӣ метавон ин гуна қоида ба таври зайл тасвир намуд:

I. Ба вучуд овардани сифат ба воситаи конверсия:

1. N -> Adj (исм->сифат)

Санг -> сангин.

*Ин ҳолати рӯҳияи ӯ аз ҳамин маълум мешуд, ки дар вақти гуфтани он суханони афсӯсхӯрона ангуштонаширо ҳаму рост мекард, магар ӯ дар ҳар моҳ ба ҳар сад танга чанд танга афтодани он фоидаи **сангинро** ҳисоб карда мидид* [190,135].

II. Сохта шудани исмҳо бо роҳи конверсия:

1. Adj -> N (сифат -> исм)

камбағал -> камбағалӣ

«*Ман ҳам ба дили худ падари он бачаро хасис ва сахтдаст мешумурдам ва он вақт намедонистам, ҳаши пул, ки баробари ду тин аст, чӣ қадар қурбу манзалат дошт ва ёфтани он барои **камбағалон** чӣ андоза душвор буд*» [191, 210].

2. V-> N (феъл -> исм)

Дарёфтан -> **дарёфт**,

«*Шоҳмирзо азбаски ба гуфтаҳои духтур тамои боварӣ дошт, рост будани **дарёфтҳои** ӯро чандин сол боз ба чашии худ дида ва Одинаро ҳам бо як муҳаббати бародарона дӯст медошт, фармоишҳои духтурро дар бораи ӯ нуқта ба нуқта риоя мекард*» [191, 130-131].

III. Ба вучуд овардани зарф ба воситаи конверсия:

1.N -> Adv (исм -> зарф)

гурӯҳ -> **гурӯҳ- гурӯҳ**,

«*Дар зимистони он сол мамлакат ранги як биёбони беобу алаферо гирифт, ки сахроиён, деҳқонони фақир, мардикорони бекасу кӯй ва бодиянишинони беҳонумон **гурӯҳ-гурӯҳ** монанди рамаи гӯсфанд ба талаби хӯрокворӣ ба шаҳрҳо рӯй оварданд*» [190, 152].

2. Adj -> Adv (сифат -> зарф)

гарм -> **гарм**.

Бо вучуди ин, азбаски саноати бофандагии Русия ба муносибати ҷанги умумӣ аз хориҷ пахта дароварда наметавонист ва инчунин пахта ғайр аз бофандагӣ ба асбоби ҷанг ҳам сарф мешуд, бозори пахта аз одат берун **гарм** шуда рафт [191, 50].

А.И. Смирнитский чунин мешуморад, ки: «Дар сатҳи баробар дар байни мисолҳои дар боло зикргардида фарқият вучуд надорад, яъне калимаҳои, ки дар гузашта аз якдигар бо вандхояшон фарқ менамуданд, баъд аз даст додани онҳо ба якдигар омоним гардиданд (sleep v - sleep n), инчунин калимаҳои низ омоним гардиданд, ки бо роҳи конверсия ба вучуд омаданд (**pencil n - pencil v**)». Ӯ ба он ақида эътимод мекунад, ки мо ҳолати имрӯзаи ашӯро аз нуқтаи назари гузашта арзёбӣ мекунем.

Ба ақидаи А.И. Смирнитский муносибатҳо ҳангоми конверсия хеле гуногун мешаванд [120, 75-76]:

Исм	Феъл	Исм	Феъл
love – муҳаббат, дилдода	to love – дӯст доштан	tune – наво, оҳанг	to tune – садо додан, ҷур кардан
want – камбудӣ, эҳтиёҷ	to want – хостан, зарур будан	try – сайъ, кӯшиш	to try – сайъ кардан, санҷидан, тарбия кардан
water – об	to water – об додан	wax – мум	to wax – мум задан
paper – қоғаз, мақола, зардеворӣ	to paper – навиштан (дар қоғаз)	flour – орд	to flour – орд рехтан
pencil – қалам	to pencil – расм кашидан (бо қалам)	whip – қамчин, тозиёна	to whip – тозиёна задан
pen – хома	to pen – навиштан (бо хома)	whistle – хушток,	to whistle – хушток кашидан
place – ҷой	to place – ҷой кардан	nerve – асаб	to nerve – мардонагӣ кардан
nest – лона	to nest – лона сохтан,	fame – шаъну шараф	to fame – шуҳратманд шудан
pay – пардохт	to pay – пардохт кардан	act – акт	to act – амал кардан
bathe – ҷойи оббозӣ	to bathe – оббозӣ кардан	laugh – ханда	to laugh – ханда кардан
cry – доду фиғон	to cry – дод задан	look – нигоҳ	to look – назар кардан

groom – аспбон	to groom – аспро нигоҳубин кардан	father – падар	to father – падар будан
----------------	--------------------------------------	----------------	-------------------------

Фасли дуюми боби сеюм «**Субстантиватсия дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ**» номгузорӣ шудааст. Субстантиватсия ҳамчун ҳодисаи маъмултарики гузариш дар адабиёти забоншиносӣ ба шумор меравад. Мазмуни мафҳуми «субстантиватсия», таҳлили роҳҳо ва имконоти гузариши сифатҳо ва дигар ҳиссаҳои нутқ ба исм дар таҳқиқотҳои забоншиносӣ мухталиф арзёбӣ мегардад.

Дар забони муосири англисӣ яке аз намудҳои самараноки субстантиватсия аз он иборат аст, ки исми ҳосилгардида амалро ифода менамояд, ки аз феъл ба вучуд омадааст:

contest «баҳс намудан, мубориза бурдан» -> **contest** «баҳс, мусобиқа».

Дар дигар шакл исми аз феъл ҳосилшуда воситаи амалро ифода менамояд (шаҳс ё ғайришаҳс):

help - «ёрӣ расонидан» -> **help** - «ёрирасон».

Исмҳое месозад, ки натиҷаи амалро ифода менамоянд:

catch - «доштан» -> **catch** - «сайд».

Дар забони муосири тоҷикӣ мувофиқи амсилаи V -> N на ҳамаи феълҳо, балки фақат сифатҳои феълӣ ва номи амал бо истифода аз усулҳои конверсионӣ сермаҳсул шуда метавонанд. Дар забони муосири англисӣ бошад, тақрибан ҳамаи феълҳо метавонанд бевосита ба ҳодисаи конверсия дучор оянд.

Ҳам дар забони муосири тоҷикӣ ва ҳам дар забони муосири англисӣ исмҳое, ки бо усули конверсия ба амал омадаанд, метавонанд шахсиятеро ифода намоянд, ки амали маъноӣ решаи феълро ифода менамояд. Масалан, дар забони тоҷикӣ, *савдогар, харрот, бинокор*; дар забони англисӣ, масалан, **help** - «ёрӣ расонидан» -> **help** - «ёрирасон», **cheat** - «фиреб кардан» -> **cheat** - «фиребгар».

Дар забони англисӣ шумораи чунин исмҳо хеле зиёд мебошад, масалан:

dry – 1) хушкӣ, 2) хушк;

red – одами зардмӯй, либоси сурх (lady in red).

«*Yonder is the inn, the old **Red Lion**,—and yonder is the market-place*» [192, 279].

Фасли сеюми боби сеюм «**Вербализатсия дар забонҳои тоҷӣ ва англисӣ**» ном дорад. Мавриди таъкид аст, ки вербализатсия аз калимаи латинӣ (verbum - феъл) гирифта шудааст. Ин усули калимасозие мебошад, ки бо ёрии он дигар ҳиссаҳои нутқ ба феъл мегузаранд. Дар он ба вазифаи хабарҳои феълӣ истифода шудани ҳиссаҳои мухталифи нутқ дар асоси вазифаи нахвӣ ва ё синтаксисӣ ба назар мерасад. Дар забони тоҷикӣ ҳодисаи вербализатсия чандон маъмул нест, чунонки он дар забони англисӣ дида мешавад. Мисол: *Кор тамом, вассалом. Ҳамин кифоя* [160, 53].

Ин гуна усули зерини конверсионӣ танҳо ба забони англисӣ хос буда, дар забони тоҷикӣ маъмул нест, аз ин рӯ мо амсилаҳои бештар сермаҳсули N

-> Vва Adj -> V, ки дар забони англисӣ мавҷуданд, мавриди баррасӣ қарор хоҳем дод.

а) Амсилаи N -> V

Амсилаи N -> V дар забони англисӣ амсилаи конверсионии сермаҳсул ба ҳисоб меравад.

Ошкор ва тасниф намудани ҳамаи муносибатҳои семантикии феъл имконнопазир аст, танҳо метавон алоқаҳои бештар хос ва васеъ паҳншудаи онро баррасӣ намуд. Мо панҷ шакли семантикии гузариши калимаҳоро мувофиқи амсилаи N -> V мисол оварда метавонем:

1. **screw** n. - «*мехи печдор*» -> **to screw** v. - «*мехи печдорро тоб додан, ба воситаи мехи печдор мустаҳкам намудан*».

whip n. - «*қамчин, тозиёна*» -> **to whip** v. - «*бо қамчин задан, тозиёна задан*»;

machine n. - «*дастгоҳ*» -> **to machine** v. - «*бо дастгоҳ қор қардан*».

Ҳамин гуна алоқаҳо дар ҷуфтҳо бо шакли аслии исмҳое, ки моддаҳоро ифода менамоянд, рух медиҳад:

water n. - «*об*» -> **to water** v. - «*об додан*»;

soap n. - «*собун*» -> **to soap** v. - «*бо собун шустан*».

«The master, being wroth with what he termed such slovenly and doltish work, did promise that he would soundly whip me for it – and –» [192, 150].

«Whip thee!» said Tom, astonished out of his presence of mind. *«Why should he whip thee for faults of mine?»* [192, 151]

2. **butcher** n. - «*қассоб*» -> **to butcher** v. - «*чорворо забҳ қардан, пора ё реза қардани ҳайвони забҳқардашуда*».

3. **ape** n. - «*маймун*» -> **to ape** v. - «*маймунвор рафтор қардан*».

4. **bed** n. - «*қойи хоб*» -> **to bed** v. - «*хоб рафтан*».

5. **bone** n. - «*устухон*» -> **to bone** v. - «*гӯштро аз устухон ҷудо қардан*».

Фасли чоруми боби сеюм «**Калимаҳои мураккаб дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ**» мебошад. Калимаҳои мураккаб - ин яке аз роҳҳои пурмаҳсули калимасозӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ мебошад. Дар мактабҳои гуногуни забоншиносӣ ин падидаҳо бо тарзҳои гуногун маънидод қардаанд, вале нақш ва мавқеи он ҳанӯз ҳам дар забоншиносӣ пурра муайян қарда нашудааст. Калимаҳои мураккаб хеле сермаҳсуланд ва бинобар ин, таърифи муайяне надоранд. Асосан аз он вобастагӣ дорад, ки ба сифати нуқтаи аввали чиро интиҳоб мекунанд:

1. Мазмун (маънӣ);

2. Сохтори сарфӣ (морфологӣ);

3. Иҷрои вазифаи наҳвӣ (синтаксӣ).

Қобили зикр аст, ки дар забони англисӣ тафовути равшани байни калимаҳои мураккаб ва таркибӣ вучуд надорад. Барои ин ду истилоҳоти мухталиф compound, complex (мураккаб) ва composite (таркибӣ) истифода бурда мешаванд.

Барои он ки табиат ва мақоми лингвистии калимаҳои мураккаб муайян қарда шаванд, дар заминаи таърифи онҳо ҳар се ҷанба - сохтор, мазмуни

сарфӣ (морфологӣ) ва ҳамчунин вазифаҳои наҳвӣ (синтаксисӣ) онҳо бояд матраҳ шаванд. Зеро ба назари эътибор гирифтани ин вижагиҳо имкон медиҳад, ки қонуниятҳои раванди калимасозӣ беҳтару бештар таҳқиқу муаррифӣ гардад.

Дар **хулоса** муҳимтарин нуктаҳо оид ба мавзӯи рисола мухтасар баён шудааст:

Ҳамин тавр, мавзӯи калимасозӣ ва усулҳои он дар забоншиносии тоҷикӣ англис мавқеи намоёнро касб мекунад. Дар натиҷаи таҳлилу баррасии баъзе паҳлуҳои мавзӯи усулҳои сарфию наҳвӣ калимасозӣ мо ба чунин хулоса омадем:

1. Дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ таснифи сохторӣ ва таърифи калима тақрибан муштарак мебошанд. Вазифаи асосии калима номгузорӣ кардан ба ашё ва ҳодисаҳо ба ҳисоб меравад. Калимаҳо ва ё вожаҳо бо маъноҳояшон, ки ифодагари мафҳумҳои гуногун мебошанд, бо олами маънавии инсонҳо алоқаманд мешаванд. Калимаҳо инъикоскунандаи таҷрибаю дониши андухтаи инсоният мебошанд [2-М].

2. Муайян гардид, ки калимасозӣ – воситаи муҳимтарин ва асосии ғанигардонии таркиби луғавии забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ ба ҳисоб меравад. Вожаҳои нав дар забонҳои номбурда маъмулан, аз калимаҳои дар захираи луғавии онҳо мавҷудбуда ба воситаи роҳҳои гуногуни калимасозӣ сохта мешаванд. Калимасозӣ дар илми забоншиносӣ нақш ва мавқеи хосро доро мебошад [1-М].

3. Аз таҳлилу баррасӣ бармеояд, ки калимасозиро инчунин метавон ба таври зайл таъриф намуд: калимасозӣ як баҳши илми забоншиносӣ буда, равандҳои сохтани воҳиди луғавиро меомӯзад. Калимасозӣ омили асоси рушди забон мебошад. Забонҳои муқоисашаванда дорои усулҳои гуногуни калимасозӣ мебошанд. Калимаҳо дар забони тоҷикӣ, асосан бо роҳҳои морфологӣ, синтаксисӣ морфологӣ, морфологию синтаксисӣ, луғавию синтаксисӣ, луғавию маъноӣ, ихтисора ва дар забони англисӣ ба воситаҳои вандафзӣ, конверсия, мураккабсозӣ, дериватсия, ихтисора сохта мешаванд. Аён гардид, ки дар забони тоҷикӣ аз 3 то 6 ва дар забони англисӣ бошад аз 3 то 5 роҳи калимасозӣ мавҷуд мебошад. Аз лиҳози сермаҳсулӣ ва камаҳсулии роҳҳои калимасозӣ дар забонҳои мавриди қиёс тафовут ба назар мерасад. Дар натиҷаи калимасозӣ воҳидҳои нави луғавӣ (калимаҳо) ба вучуд меоянд. Равандҳои фаъоли калимасоз барои ғани гардидани таркиби луғавии забонҳои муқоисашаванда нақши муҳимро доро мебошанд [3-М].

4. Вандафзӣ яке аз маъмултарин ва пурмаҳсултарин усули сарфии калимасозӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ ба шумор меравад. Дар ҳар ду забон ҳам вандҳо (аффикс) ду хел мешаванд: шаклсоз ва калимасоз, вандҳои шаклсоз шакли калимаро дигар мекунад, вандҳои калимасоз бошанд, маънои калимаро тағйир медиҳанд.

Басомади истифодаи вандҳо дар ҳиссаҳои нутқ баробар ба мушоҳида намерасад. Агар дар калимасозии исмҳо пасвандҳои сершумор иштирок намоянд, дар калимасозии сифат, бештар пешвандҳо қорбаст мешаванд. Вандҳо дар доираи калимасозӣ ба се қисм - сермаҳсул, каммаҳсул ва бемаҳсул ҷудо карда мешаванд. Вандҳо дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ вазифаҳои муҳими луғавию граматикиро доро мебошанд [5-М].

5. Дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ вандҳоеро, ки пеш аз реша омада, маънои калимаро дигар мекунад, пешванд меноманд. Пешванд (префикс) ба асоси калима таъсири луғавию грамматикӣ расонида, маънои луғавии решаро дигар мекунад.

Мо пешвандҳоро чун як қисми ҳиссаҷаҳо номбар намудем ва онҳо худ калимаи мустақилмаъно нестанд. Аз калимаҳои мустақил пешвандҳои асли ба вуҷуд омада, инкишоф ёфтаанд. Барои мисол якҷанд пешвандҳои забонҳои муқоисасаванда меорем: **бо-, ба-, фар-, ғур-, miss-, un-,fore-, pre-** [2-М].

6. Дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ вандҳоеро, ки пас аз реша омада, маънои калимаро дигар мекунад, пасванд (суффикс) меноманд. Дар усули сарфии (морфологӣ) калимасозӣ нақши пасвандҳо хеле назаррас мебошад. Ба вожа ва ё калимаи сохтаи худ ҷӣ гуна маъно бахшидани ҳар як пасванд вазифаи асосии онро тавзеҳ медиҳад. Дар ҳамин замина пасвандҳо гурӯҳбандӣ карда мешаванд. Дар мавриди таъйин намудани вазифаи ванд сермаъноӣ, аз қадом ҳиссаҳои нутқ ва аз ҷӣ хел асосҳои феълӣ сохтани калимаҳоро ба назар мегиранд. Ҳангоме ки пасвандҳоро баррасӣ намоем, тафовути аз якдигар боз ҳам равшантар маълум мешавад. Баъзе пасвандҳо танҳо аз исм, баъзеи дигар аз сифат ва сеюмӣ аз шумора ё феъл исм месозанд. Дар забонҳои мавриди назар пасвандҳо ба сермаҳсул, каммаҳсул ва бемаҳсул ҷудо мешаванд: **-ак, -ака, -гор, -ant, -ent, -er, -or** [5-М].

7. Яке аз усулҳои маъмули калимасозӣ ихтисора ба ҳисоб меравад. Гарчанде ки омӯзиши ин усули калимасозӣ дертар оғоз гардида бошад ҳам, бешубҳа, гуфтан мумкин аст, ки ихтисораҳо низ дар миёни усулҳои калимасозӣ ва ё вожагузинии пурмаҳсули забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ, ҷойи намоёнро ишғол мекунад. Ихтисора гуфта калимасозии сарфиеро меноманд, ки дар он як қисми таркиби овозии калима партофта мешавад. Ихтисор яке аз усулҳои пурмаҳсули калимасозӣ буда, дар забонҳои мавриди назар калимаҳои ихтисоршуда васеъ паҳн шудаанд, ки дар нутқи шифоҳӣ бештар истифода мешаванд. Аз рӯйи аломатҳои шаклӣ калимаҳои ихтисорӣ ба се навъ ҷудо карда мешаванд: кӯтоҳ намудани қисми аввал, миёна ва охири калима. Омехташавии намудҳои ихтисора имконпазир аст.

Дар раванди таҳқиқот маълум гардид, ки дар забони англисӣ ихтисорае мавҷуд аст, ки дар забони тоҷикӣ ба назар намерасад. Чунин ихтисораҳо кӯтоҳкунии калимаҳои иқтибосшуда аз забони лотинӣ мебошанд, ки акнун чун лотинӣ хонда намешаванд ва онҳоро ба забони англисӣ баргардон мекунад [4-М].

8. Конверсия яке аз усулҳои асосии калимасозӣ ба шумор рафта, дар он калимаи як ҳиссаи нутқ ба дигар ҳиссаи нутқ мегузарад. Дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ гузаштани вожа ё калима аз як ҳиссаи нутқ ба дигар ҳиссаи нутқ амри воқеӣ аст. Он дар як гурӯҳи забонҳо, аз қабилҳои забонҳои англисӣ ва фаронсавӣ усули пурмахсул ва мунтазам ҳосил намудани калимаҳои нав маҳсуб меёбад. Аммо мунтазам ва самаранок ҳосил намудани калимаҳои нав дар баъзе забонҳо ба воситаи усули конверсия ба назар намерасанд. Ҳангоми муқоисаи амсилаҳои конверсионии таҳқиқгардидаи забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ конверсия дар забони англисӣ яке аз усулҳои сермахсул ва маъмули калимасозӣ буда, дар забони тоҷикӣ он чандон усули маъмул ва паҳншуда ҳисоб намешавад [3-М].

9. Дар забонҳои матраҳшаванда субстантиватсия ҳамчун ҳодисаи гузариши маъмултарин маҳсуб меёбад. Субстантиватсия яке аз усулҳои калимасозие мебошад, ки дар он таҳлили роҳҳо ва имконоти гузариши сифатҳо ва дигар ҳиссаҳои нутқ ба исм ба таври мухталиф ифода меёбад. Вобаста ба ин роҳи калимасозии мазкур дар ҳарду забон ҳам омилҳои сарфӣ-наҳвӣ, луғавӣ ва таърихӣ ин падида мавриди таҳқиқ қарор гирифтааст [9-М].

10. Вербализатсия ба усули конверсионии калимасозӣ дохил мешавад. Ин роҳи воҷасозӣ ҳосил забони англисӣ буда, дар забони тоҷикӣ маъмул нест. Дар забони англисӣ амсилаҳои (N → V) ва (Adj → V), ки бо усули вербализатсия сохта мешаванд, сермахсул ва маъмул ба ҳисоб мераванд [10-М].

11. Яке тарзҳои маъмули калимасозӣ дар забонҳои муқоисашаванда ин сохтани калимаҳои мураккаб мебошад. Калимаҳои мураккаб ба воситаи пайвастшавии ду ва ё зиёда морфемаҳои решагӣ бо роҳҳои навишти кушода, пӯшида ё дефисӣ сохта мешаванд ва аз пайдоиши таърихӣ калима, аз басомади истифодаи онҳо ва вазифаи онҳо дар ҷумла вобаста мебошанд.

Ин падидаи илми забоншиносиро бо тарзҳои мухталиф маънидод қардаанд, вале ҳанӯз ҳам мавқеи он ба таври муфассал омӯхта нашудааст. Ҳангоми таҳқиқ муайян гардид, ки калимаҳои мураккаб пурмахсул мебошанд, аммо то кунун таърифи возеҳи инъикоскунандаи тамоми ҷанбаҳои калимаҳои мураккаб ба назар намерасанд.

Зимни таҳқиқот мушаххас гардид, ки калимаҳои мураккаб аз рӯйи мазмун, сохтори сарфӣ ва иҷрои вазифаи наҳвӣ тасниф қарда мешаванд. Аён гардид, ки дар забони англисӣ истилоҳоти (complex – compound) ҳарду як хел фаҳмида шуданашон мумкин аст [1-М].

Ҳамин тариқ, сарфи назар аз мавҷудияти хусусиятҳои фарқкунанда дар забонҳои муқоисашаванда монандии типологии ин забонҳо ба мушоҳида мерасад.

ТАВСИЯҲО ОИД БА ИСТИФОДАИ АМАЛИИ НАТИҶАҲО

1. Натиҷаҳои илмӣ таҳқиқотро метавон, дар самту соҳаҳои забоншиносӣ, забоншиносии муқоисавӣ, луғатшиносӣ, мавриди истифода қарор дод;
2. Маводи таҳқиқот ва натиҷаҳои онро дар Донишқадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода дар шакли лексия ва машғулиятҳои амалӣ ба роҳ мондан мумкин аст;
3. Нуктаҳо ва натиҷаҳои диссертатсияро барои мурағаб сохтани китобу дастур ва коркардҳои умумӣ оид ба таълими забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ истифода қардан мумкин аст;
4. Тибқи натиҷаҳои таҳқиқоти диссертатсионӣ ҳамчунин метавон ба донишҷӯёни ихтисоси забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ ва самту соҳаҳои дигар, махсусан, тарҷумашиносӣ дар факултетҳои филологии муассисаҳои таҳсилоти олии касбии Ҷумҳурии Тоҷикистон машғулиятҳоро ба роҳ монд;
5. Натиҷаҳои таҳқиқ метавонад дар таҳия ва тартиб додани китобҳои лексикология ва грамматикаи забонҳои англисӣ тоҷикӣ инчунин, дар таҳияи фарҳангу луғатномаҳо ёри расонад;
6. Натиҷаҳои бадастомадаи рисолаи илмӣ ҳамчунин метавонад дар ташкил ва гузаронидани курсҳои махсуси грамматика, амалияи нутқи хатӣ ва шифоҳӣ ва лексикологияи забони англисӣ, ки маълумотҳои ҷолибро фаро гирифтааст, кумак расонад;
7. Маводи диссертатсияи мазкур барои равшан намудани баъзе масъалаҳои вобаста ба калимасозии забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ мусоидат менамояд;
8. Аз натиҷаи таҳқиқот муҳаққиқон, метавонанд барои навиштани таҳқиқоти муқоисавӣ, махсусан, дар мавзӯи калимасозии сарфию наҳвӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ истифода баранд.

ИНТИШОРОТ АЗ РҶҶИИ МАВЗҶИ ДИССЕРТАТСИЯ:

- А). Мақолаҳое, ки дар маҷаллаҳои тақризшавандаи Комиссияи олии аттестатсионии назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон нашр шудаанд:**
- [1-М]. Ҳамроев, О.А. Роҳҳои сермаҳсули калимасозӣ ва ташаккули он дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ / О.А. Ҳамроев // Паёми Донишгоҳи омӯзгорӣ. – Душанбе. - 2018. № 5-1 (77). - С. 102-105. ISSN 2219-5408
- [2-М]. Ҳамроев, О.А. Роҳҳои сермаҳсули вандафзӣ (аффикастсия) дар забони англисии муосир / О.А. Ҳамроев // Паёми Донишгоҳи омӯзгорӣ. – Душанбе. - 2018. № 5-2 (77). - С. 116-118. ISSN 2219-5408
- [3-М]. Ҳамроев, О.А. Конверсия ҳамчун як навъи калимасозӣ дар забони англисии муосир / О.А. Ҳамроев // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. – Душанбе. - 2019. № 1. - С. 109-112. ISSN 2413-516X
- [4-М]. Ҷаматов С.С., Ҳамроев О.А. Ихтисоршавӣ ҳамчун усули калимасозӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ / С.С. Ҷаматов, О.А. Ҳамроев. // Паёми

Донишкадаи забонҳо. – Душанбе: - 2021. № 4 (44). - С. 24-29. ISSN 2226-9355

Б). Мақолаҳое, ки дар маҷмӯаҳои дигар ҷоп шудаанд:

- [5-М]. Ҳамроев, О.А. Роҳҳои калимасозии аффиксатсия ва конверсия дар забони англисӣ / О.А. Ҳамроев // Масъалаҳои мубрами филология (Маҷмуаи мақолаҳои аспирантон, докторантон ва магистрантон), Донишкадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода. – Душанбе. - 2017. Силсилаи 5. - С. 39-41.
- [6-М]. Ҳамроев, О.А., Саидова, Д. Хабар ва намудҳои он дар забони англисӣ / О.А. Ҳамроев, Д. Саидова // Паёми Донишкадаи забонҳо. – Душанбе. - 2017. № 1 (25). - С. 49-52.
- [7-М]. Ҳамроев, О.А. Сифат дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ / О.А. Ҳамроев // Паёми Донишкадаи забонҳо. – Душанбе. - 2017. № 2-3 (26-27).- С. 24-32.
- [8-М]. Ҳамроев, О.А., Аминов, Ф.С. Падежи исмҳо дар забони англисӣ / О.А. Ҳамроев, Ф.С. Аминов // Паёми Донишкадаи забонҳо. – Душанбе. - 2018. № 1 (29). - С. 10-16.
- [9-М]. Ҳамроев, О.А. Субстантиватсия дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ. Масъалаҳои мубрами тарҷума ва забоншиносӣ дар замони муосир. (Маҷмуаи конференсияи байналмилалии илмӣ-амалӣ), Донишкадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода. – Душанбе. – 2019. – С. 321-323.
- [10-М]. Ҳамроев, О.А., Маликов, Б.Х. Усули калимасозии вербализатсия дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ / О.А. Ҳамроев, Б.Х. Маликов // Масъалаҳои мубрами филология, ҷомеашиносӣ ва фанҳои табиӣ-риёзӣ дар даврони соҳибистиклолӣ (маҷмуаи конференсияи илмӣ-амалӣ) Донишкадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода – Душанбе. - 2021. – С. 114-120.

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ
ТАДЖИКИСТАН
ТАДЖИКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ ЯЗЫКОВ
ИМЕНИ СОТИМА УЛУГЗОДА**

На правах рукописи

УДК 809.155.0+802.0

ХАМРОЕВ ОЗОДБАХТ АБДУСАЛИМОВИЧ

**МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ И СИНТАКСИЧЕСКИЕ СПОСОБЫ
СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В ТАДЖИКСКОМ И АНГЛИЙСКОМ
ЯЗЫКАХ (НА ОСНОВЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ)**

Автореферат

диссертации на соискание ученой степени доктора
философии (PhD) – доктора по специальности 6D021300 – Языкознание
(6D021302 – Сравнительно-историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание)

Душанбе - 2022

Диссертация выполнена на кафедре сопоставительного языкознания и теории перевода Таджикского государственного института языков имени Сотима Улугзода.

Научный руководитель: **Джаматов Самиддин Салохиддинович**
доктор филологических наук, профессор
кафедры языкознания и сопоставительной
типологии Таджикского государственного
педагогического университета имени
Садриддина Айни

**Официальные
оппоненты:** **Мухторов Зайнидин Мухторович**
доктор филологических наук, ректор филиала
Сингапурского института развития и
менеджмента в городе Душанбе

Саъдиева Гулистон Фатоевна
кандидат филологических наук, доцент кафедры
английской филологии Российско-Таджикского
славянского университета

Ведущая организация: Кулябский государственный университет имени
А. Рудаки

Защита состоится «24» сентября 2022 года, в 13:00 на заседании
Диссертационного совета 6D.КOA-036 при Таджикском государственном
институте языков имени Сотима Улугзода, по адресу: 734019, город
Душанбе, улица Мухаммадиева 17/6.

С содержанием диссертации и автореферата можно ознакомиться на
сайте www.ddzt.tj и в научной библиотеке Таджикского государственного
института языков.

Автореферат разослан « ____ » _____ 2022 г.

**Ученый секретарь
диссертационного совета,
кандидат филологических наук, доцент**



Хасанова Ш.Р.

ВВЕДЕНИЕ

Наравне с развитием общества расширяются и социальные отношения, и, как следствие, развиваются и межличностные отношения, способствуя возникновению их различных неповторимых способов и видов. Все эти разнообразные процессы неразрывно связаны друг с другом, подвигая человека к изучению особенностей как родного, так и других языков. В системе таких сложных отношений актуальным и достойным изучения является проблема сопоставления языков. В настоящее время в Республике Таджикистан и других странах мира большое внимание уделяется проблемам сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания. Особенно в нынешних условиях Таджикистана, международные связи которого день за днём расширяются и укрепляются, а сопоставительное изучение таджикского и английского языка приобретает всё большую актуальность.

Как известно, лексический состав языка также обогащается за счёт заимствований из других языков. Однако те задачи, которые возникают в результате постоянного развития торговли, промышленности, транспорта, науки и техники, в языке решаются различными способами словообразования, новые слова появляются и на основе лексического материала самого языка. Поэтому словообразование и его различные способы имеют огромное значение для языка.

Таджикский и английский языки с точки зрения семантики, морфологии и синтаксиса очень богаты, обладают большими семантическими и конструктивными возможностями, и лишь немногие языки могут конкурировать с ними. Развитые языки, с их специфическими особенностями, заимствуют слова из других языков, приводят их в соответствие с морфологическими и синтаксическими закономерностями. Этот процесс делает язык похожим на океан, который концентрирует богатства и ценности различных языков.

Актуальность темы исследования. Актуальность темы выражается в том, что современные лингвисты уделяют особое внимание изучению путей словообразования, однако до настоящего времени в таджикском сопоставительном языкознании монографического исследования на основе таджикского и английского словообразования проведено не было. Актуальность темы заключается также в том, что в исследовании раскрываются и освещаются морфологические и синтаксические способы словообразования, особенности их использования и изменения в сопоставляемых языках. Монографическое и всестороннее исследование на основе таджикского и английского языков проводится впервые. Но в то же время, подробный анализ лексического состава английского и таджикского языков не проводился. Данная диссертация – ещё один взгляд на изучение словообразования в таджикском и английском языках, которая способствовать более пристальному изучению и анализу схожих и отличительных особенностей рассматриваемых языков.

Степень изученности темы исследования. Проблема морфологических и синтаксических способов словообразования рассматривалась известными отечественными и зарубежными учёными, что и определило степень изученности проблемы исследуемой темы. Таджикские учёные-языковеды, такие как Ш. Рустамов, Р. Гаффоров, Ш. Бобомуродов, Б. Камолиддинов, К. Тохирова, Б. Ниёзмухаммадов, О. Касимов, С. Рахматуллозода, Д. Саймиддинов, С. Назарзода, Х. Маджидов, З. Мухторов, и зарубежные учёные Л.С. Пейсиков, Ф. Соссюр, Г.Б. Антрюшина, А.И. Смирницкий, В.В. Виноградов, Е.С. Кубрикова, П.М. Карашук, И.В. Арнолд и другие исследовали проблему словообразования в рамках этих языков. Изучение проблемы словообразования в таджикской и английской лингвистике обширно, начало которого приходится к второй половине XX века. Данная исследования посвящена непосредственно проблемам таджикского и английского словообразования. Большой вклад своей исследовательской работой в исследование лексического фонда таджикского и английского языков внесли также отечественные и зарубежные исследователи, как П. Джамшедов, А. Мамадназаров, Х. Саидов. С. Джаматов, Н.Н. Амосова, В.В. Виноградов. И.В. Арнолд, О.Д. Мешков и другие. Изучению процессов диалектных изменений, применению и функционированию заимствованных слов, а также разработке теоретических вопросов посвящены научные труды В.В. Елисеева, Е.С. Кубрякова и др.

По вопросам словообразования в таджикском языке проделана большая исследования. Первыми научными исследованиями, посвящённые словообразованию являются диссертационное исследование Ш. Ниёзи «Словообразование имён существительных и прилагательных в таджикском языке» (1964), в котором исследователь говорит о словообразовании упомянутых частей речи. В своей статье «Сложные слова в современном таджикском языке» М.Т. Турсунова (1953), отмечает, что в таджикском языке основу сложных слов составляют словосочетания.

Относительно словообразованию и его различным способам М. Мухаммадиев написал специальную статью «Основные принципы словообразования в таджикском языке», в которой Мухаммадиев особо подчёркивает лексико-семантические способы словообразования.

Вопросы словообразования также прокомментированы в дореволюционных толковых словарях. В научном труде «Лексика современного таджикского литературного языка» К. Тохирова приведены три способа образования слов: морфологический, синтаксический и лексико-семантический. Ш. Рустамов, в книге «Словообразование имён существительных» показал четыре способа словообразования: морфологический, морфолого-синтаксический, лексико-синтаксический и лексико-семантический. Он же в других своих книгах «Имя существительное (Грамматические категории, словообразование) и место имени существительного в системе частей речи» (1981) и «Современный таджикский язык» (1982) отметил шесть способов словообразования:

морфологический, синтаксико-морфологический, морфолого-синтаксический, лексико-синтаксический, лексико-семантический и аббревиация.

Лингвист Ш. Бобомуродов также во введении «Краткий словарь по словообразованию таджикского литературного языка» считает словообразование одним из главных способов развития лексического состава литературного языка.

После специального исследования по вопросам словообразования «Морфология и синтаксис таджикского языка» признаком развития данной проблемы можно считать книгу «Морфология таджикского языка» Б. Ниёзмухаммадова и Л. Бузургзода. Несмотря на то, что названные книги не рассматриваются как исследования, они являются учебными пособиями, которые демонстрируют результаты исследования. Как и во всех разделах таджикской лингвистики, прогресс словообразования в 50-х годах 20-го века был очевиден.

В своей книге «Словообразование английского языка» (1977) исследователь П.М. Карашук основной задачей словообразования считает официальное (формальное), семантическое, наследственное изучение новых лексических единиц и другие возникающие закономерности их образования в процессе развития языка.

В книге «Лексикология английского языка» (1979) исследователи Р.З. Гинзбург, С.С. Хидикел, Г. Князева и А.А. Санкин выразили своё мнение относительно продуктивных способов словообразования. В целом учёные характеризуют способ аффиксации как продуктивный способ словообразования, который реализуется путем добавления аффиксов к различным корням.

Также, по мнению названных ученых, морфологический способ словообразования, т.е. аффиксация, является одним из наиболее распространенных и наиболее эффективных способов в английском языке.

О способе аббревиации и его применении в таджикском языке лингвист Ш. Рустамов отмечает в «Грамматике современного таджикского литературного языка» (1985), что аббревиация в таджикском языке находится под влиянием русского языка и делится на две основные части: аббревиатура русского языка и аббревиатура, образованная подражанием словообразовательному способу русского языка (аббревиатуры таджикского языка). В своей книге «Лексикология современного английского языка» (1989) И.В. Арнольд предполагает, что аббревиация - это такой морфологический способ словообразования, при котором часть звукового состава слова опущена. Учёный выделяет в английском языке три типа аббревиатур.

В английском языке учёные исследовали синтаксические способы словообразования. А.А. Уфимцева в своей работе «Лексическое значение» (1986) исследовала двучленные, трехчленные (*I fear there is some mistake.*), четырехчленные, пятичленные и шестичленные конверсионные

модели словообразования. Лингвист М. Бизе в исследовании «Происхождение и развитие конверсий в английском языке» (1941) подчеркивает такие модели конверсии, как существительное -> глагол (...*so he supped at the Tabard inn and went to bed...*), прилагательное -> глагол - существительное, прилагательное -> существительное, прилагательное -> прилагательное. А.И. Смирницкий в «Лексикологии английского языка» (1956) к продуктивным конверсионным моделям относит существительные - глаголы и глаголы - существительные.

Таким образом, названные лингвисты исследуют сложные слова в своих работах и отмечают, что этот способ также один из самых эффективных и популярных способов словообразования в исследуемых языках.

Связь исследования с программами (проектами), научными темами. Тема исследования тесно связана с образовательными и научными программами в сфере филологии и Государственной программой совершенствования преподавания и изучения русского и английского языков в Республике Таджикистан на период до 2030 года (с 30 августа, 2019 №438).

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Цель исследования. Целью данного исследования является показ роли процесса словообразования, а также изучение морфологических и синтаксических способов словообразования как основного средства обогащения лексического фонда таджикского и английского языка.

Задачи исследования. Для достижения поставленных целей в диссертации были установлены следующие задачи исследования:

- определить понятия слова и словообразования;
- показать основные способы словообразования в таджикском и английском языках;
- изучить и проанализировать пути обогащения лексического фонда в таджикском и английском языках;
- определить роль словообразования в его связи с обогащением лексического запаса таджикского и английского языков;
- группировать способы словообразования в таджикском и английском языке;
- показать морфологические способы словообразования на примерах в таджикском и английском языках;
- показать синтаксические способы словообразования на примерах в таджикском и английском языках.

Материалы исследования охватывают сведения о слове, словообразовании, морфологических и синтаксических способов словообразования на примере художественных произведений, о лексическом фонде таджикского и английского языка

Методы исследования. В работе были использованы общетеоретические и частично когнитивные методы исследования. Были

также использованы общепринятые методы исследования лингвистической науки – анализ, сопоставление, сравнительно-исторический метод, метод трансформации.

Объект исследования. Объектом исследования являются морфологическое и синтаксическое словообразование в таджикском и английском языках на основе материала художественных произведений.

Тема исследования. Морфологические и синтаксические способы словообразования в таджикском и английском языках (на основе художественных произведений)

Теоретические и методологические основы исследования. Необходимо упомянуть, что отечественные и зарубежные лингвисты провели многочисленные исследования в области словообразования. В том числе научные труды Ш. Ниёзи [1954], Ш. Рустамова [1972], К. Тохировой [1967], Л.С. Пейсикова [1975], Х. Маджидова [2007], Ш. Бобомуродова, З. Мухторова [2016], С.Ф. Низомовой [2019], И.В. Арнольда [2012], Г.Б. Антрушиной [2004], О.Д. Мешкова [1976], А.И. Смирницкого [1998], В.В. Виноградова [1977], Е.С. Кубряковой [1963], П.М. Карацук [1977], В.В. Елисеевой [2003] можно считать теоретической основой и методологией исследования.

Источниками исследования послужили труды отечественных и зарубежных лингвистов, посвящённых словообразовательным средствам. В диссертации для изучения и анализа проблемы морфологических и синтаксических способов словообразования были приведены конкретные примеры из художественных произведений в том числе из «Мактаби кӯҳна» («Старая школа»), «Марги судхӯр» («Смерть ростовщика») и «Одина» («Одина») Садриддина Айни, «Принц и нищий» Марка Твена на таджикском и английском языках.

Научная новизна исследования. В диссертации впервые были рассмотрены морфологические и синтаксические способы словообразования на материале художественных произведений на таджикском и английском языках. Были исследованы способы морфологического словообразования с помощью словообразовательных аффиксов, синтаксического словообразования и сложных слов. Установлена роль приставок и суффиксов в построении слова, новых словообразовательных форм. Приведены различные мнения и взгляды учёных-лингвистов по проблеме морфологических и синтаксических способов словообразования, места их употребления и различиях между ними.

Положения, выносимые на защиту:

1. Проведённое исследование свидетельствует о новизне диссертационной работе, в ней рассмотрены виды морфологических и синтаксических способов словообразования на материале художественных произведений что приведёт к его обсуждению.

2. В теоретическом и практическом аспекте обосновано применение средств изучения морфологические и синтаксические способы

словообразования. Показано теория группирования словообразовательных форм на основе способов словообразования.

3. Наиболее употребительные способы словообразования таджикского и английского языков в художественных произведениях были рассмотрены на конкретном практическом материале, общность таких способов словообразования свидетельствует об их совместном историческом происхождении, различия же говорят об особенностях развития языков в последующие периоды.

4. Словообразование считается одним из самых главных и плодотворных путей обогащения лексики языка, с точки зрения разнообразия и употребительности, не имеющим себе равных в большинстве языков мира, что было подтверждено на основании изучения путей словообразования таджикского и английского языков.

5. Морфологический и синтаксический способы словообразования и в таджикском, и в английском языке считаются весьма продуктивными, об этом свидетельствуют материалы исследования.

Теоретическая и практическая значимость исследования заключается в том, что впервые в нём проведены изучение и анализ проблем морфологии, синтаксиса, лексики в современном языкознании в аспекте словообразования, что может послужить в дальнейшем развитию словообразовательных средств, изучению таджикского и английского языков и обучению им. Диссертационный материал можно использовать при решении проблем обучения таджикского и английского языков, при подготовке учебников и учебных пособий. Результаты диссертации также могут быть использованы в последующих исследованиях, касающихся данных разделов языкознания.

Степень достоверности результатов. Достоверность результатов исследования выражается в том, что вопрос рассматривается на основе большого количества анализа теоретических и практических материалов, с опорой на конкретные методологические положения, материалы полидисциплинарного анализа в соответствии со структурой, целями и задачами исследования, которые способствовали полноценному изучению морфологических и синтаксических способов словообразования в таджикском и английском языках

Соответствие диссертации паспорту научной специальности. Тема диссертация «Морфологические и синтаксические способы словообразования в таджикском и английском языках (на основе художественных произведений)» соответствует получению учёной степени доктора философии (PhD), по специальности 6D021300 –языкознание (6D021302 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание).

Личный вклад диссертанта заключается в том, что он впервые делает попытку охвата научным исследованием темы словообразования в

сравнительной лингвистике на материалах таджикского и английского языков и достиг в этом направлении значительных успехов.

Апробация диссертационного исследования. Наиболее важные моменты результатов исследования изложены в серии статей в рецензируемых журналах ВАК при Президенте Республики Таджикистан и научных журналах и представлены в виде докладов на научных конференциях и семинарах (Душанбе, 2017 – 2021 г.).

Диссертация обсуждена на заседании кафедры сравнительного языкознания и теории перевода (протокол №5 от 31.12.2020 г. и протокол №6 от 22.01.2022 г.) и заседании учёного совета факультета английского языка ТГИЯ имени Сотима Улугзода (протокол №9 от 23.04.2022 г.) рекомендован к защите.

Публикации по теме диссертации. По результатам исследования опубликовано 10 научных статей по теме, в том числе 4 статьи опубликованы в рецензируемых научных журналах ВАК при Президенте Республики Таджикистан.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения и списка использованной литературы. Общий объём диссертации составляет 166 компьютерных страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **введении** обоснована актуальность темы, определены объект и предмет, цел и задачи диссертации обозначена теоретико-методологическая основа исследования, раскрыты его научная новизна, теоретическая и практическая значимость, представлены положения, выносимые на защиту.

В первой главе диссертации «**Теоретические основы проблемы изучения слова и словообразования**» приводится толкование теоретических основ словообразования, определяется сущность понятия слова в различных источниках прошлого и в современных научных и литературных трудах. В рамках данной главы также установлено, что в различных источниках прошлых лет и современной научной и художественной литературе вместо слова «калима» (слово) используется слово «вожа».

Первый раздел первой главы называется «**Теория слова и словообразования в таджикском и английском языках**». Слово – единица речи, выражающая одно понятие; в грамматике – самостоятельная единица языка, образованная из нескольких морфем, в цепи разговора имеет лексическое и грамматическое значение. Иначе говоря, слово – единица речи, выражающее одно понятие [165, 580].

В различных источниках прошлых лет и в современной научной и художественной литературе вместо слова «калима» употребляется слово «вожа», которое в словаре Занда и Позанда толкуется в значении слово, состоящее из двух и более букв (Бурхон). Вожа – это слово (Рашиди). Пахлави: вочак [vāsak] (қавл ва калом – слово и речь), сложенное из воч [vās]

и вочаких [vācaḥ] (толкование и рассказ), от авестийского корня вач [vac] (говорить). В санскрите также: воч [vac] (произносить речь, говорить). В говоре зороастрийцев также воджа [vāja] (калима-слово). В Охоре – части речной долины Лавосона слово «сарвожа» употребляется в значении «беседа во сне» (из комментариев Бурхона Котеъ) [161, 23074].

Слово – речь, беседа... // в грамматике – совокупность букв, составляющих одну единицу, речь же – явление сложное, состоящее из совокупности слов. В персидской грамматике слово делится на 9 групп: 1 – существительное, 2 – прилагательное, 3 – нумератив, 4 – метонимия, 5 – глагол, 6 – условие, 7 – изафет, 8 – связка, 9 – тон. В европейских языках слово также делится на девять групп, однако там отсутствуют нумератив и метонимия, вместо них используются определение и местоимение [162].

М.П. Алексеев определял словообразование в английском языке следующим образом: «Процесс словообразования в английском языке – это объединение двух корней. Например, headache – головная боль, blackboard – школьная доска, (peacemaker) – миротворец» [4,77-137]. Как известно, по общим правилам английского языка возможно объединение слов, обладающих одним лексическим и грамматическим характером, в таких случаях очень трудно определить их сущность. Например: running water – чумаки об (ковш для воды) и running water – оби равон (проточная вода), dancing-girl – раққоса (танцовщица) и dancing girl – духтаре, ки рақс карда истодааст (танцующая девушка).

Во время определения смысла словообразования важно, отметить о неразрывной связи содержания и формы.

Во втором разделе первой главы рассматривается **«Словообразование и его роль в лексической структуре в таджикском и английском языках»**. Грамматика и лексика языка неразрывно связаны друг с другом. Ещё в древности учёные и лингвисты уделяли особое внимание грамматической структуре, теоретическим проблемам и путям словообразования языка.

И.В. Арнольд также считает, что под общим понятием словообразование соединяются разнообразные способы, которые способствуют обогащению словарного фонда языка [16, 107].

«Средства словообразований также с годами развиваются и совершенствуются. Каждое средство словообразования в свою очередь играет огромную роль для обогащения словарного фонда. Изменение и развитие словообразования происходят в соответствии с внутренними потребностями и правилами языка. Для выражения мысли и удовлетворения потребностей в обмене информацией язык использует все средства. Так как потребность языка для развития словообразования считается важным фактором и средством» [111, 11-13].

В таджикском языке слова образуются с помощью следующих путей: морфологические средства словообразования, синтаксические средства словообразования, лексико-семантические средства словообразования.

Морфологическим способом новые слова образуются тремя путями: путём смешения двух и более слов; путём аффиксации; путём повторения слова.

Слова, образованные присоединением друг к другу, в основном делятся на три группы:

- непосредственное соединение слов: *серкор* (*сер-много, кор – работа*), *сарчаишма* (*сар – начало, чаишма – источник*), *китобхона* (*китоб – книга, хона – помещение*), *рӯгарм* (*рӯ – лицо, гарм – горячий*), *шамшеркалам* (*шамшер – меч, калам – перо*), *саргузаит* (*сар – голова, гузаит – пройти*), *чавонзан* (*чавон – молодой, зан – женщина*) (*занятый, первоисточник, библиотека, симпатичный, букв. с острым как меч пером, саркастичный, происшествие, молодая женщина*)

- соединение слов с помощью флексий «у» и «о»: *гуфтугӯ занозанӣ*, *даводавӣ*, *пешопеш*, *рафтуомад* (*разговор, переговоры, скандал, беготня, суэта, прежде всего, общение*);

- объединение начальных частей слов, их первых букв или начальной части полных слов, при этом второе слово остаётся целым, сокращение сложных слов: *колхоз, совхоз, лесхоз, РСС Тоҷикистон* (*Таджикская ССР*) [132, 33].

Необходимо отметить, что в основном простые слова в составе сложных соединяются между собой двумя путями.

В третьем разделе первой главы анализируется «**Мнение лингвистов о словообразовании в таджикском и английском языках**». Говорится о том, что Елисеева В.В. отмечала, что словообразовательная модель показывает, каким образом слово возникает в определённых условиях и помогает в создании синонимов.

Понятие словообразования в целом является обобщенным понятием, которое связывает разнообразные модели в группах по способам словообразования. Современный английский язык имеет много способов словообразования в том числе: аффиксация, конверсия, реверсия (*baby-sit om baby-sitting*), сложные слова (*blackboard*), аббревиатура, соединение слов (*motel < motorist + hotel*) [59, 35].

В этом связи П.М. Карашук отмечает, что «Основной задачей словообразования является формальное, семантическое, наследственное изучение, другие закономерности и особенности образования новых лексических единиц в процессе развития языка, являющихся барометром социального развития, малейшие изменения в науке, политике и общественной жизни оказывают своё воздействие» [74, 9].

Ш. Рустамов поддерживает точку зрения К. Тохировой о таком способе словообразования: лексико-семантические средства словообразования; синтаксические средства словообразования; морфологические средства словообразования [132, 32].

Во второй главе диссертации «**Морфологические способы словообразования в таджикском и английском языках**» рассматриваются аффиксальный способ словообразования и пути использования сокращений.

Первый раздел второй главы называется «**Аффиксальный способ**». Аффиксация – один из самых распространенных и продуктивных морфологических способов словообразования в таджикском языке. Необходимо отметить, что аффиксы бывают двух типов: словообразовательный и формообразовательный, словообразовательные аффиксы изменяют значение слова, а формообразовательные – изменяют форму слова [86, 226].

Аффикс (лат. *affixus* – прикрепленный) — вспомогательные части словообразования, имеющие грамматическое значение, присоединяемые к началу, середине или концу корня, изменяя значение и состав слов. Аффиксы перед корнем и основой – это **приставки** (префиксы) (*хам-дил*, *бо-шукӯх*, *бе-мағз*, *дар-омад*, *фур-овардан*); в середине – **интерфиксы** (*гуфт-у-гӯ*, *гир-у-дор*, *дав-о-дав*), стоящие в конце – **суффиксы** (*амон-ӣ*, *шавқ-манд*, *чӯб-ин*, *гул-истон*). Другим типом аффиксов является инфикс (например, в английском языке *sta-n-d* – стоять, инфинитив, без инфикса **n** – *stood* выражает значение “стоял”), в таджикском языке он не употребляется.

Аффиксы, в зависимости от семантических (*хам-фикр*, *бо-шараф*, *ҳалво-гар*, *сабз-иш*, *хирад-манд*) и формообразовательных (*би-гуфт*, *ме-гуфт*, *корд-ча*, *каду-ча*, *чӯб-ак*) особенностей словообразования иногда изменяют как лексическое, так и грамматическое значение слова. Например: *сӯз-он*, *даҳ-а*, *но-дон*, *сиёҳ-ӣ*. В ходе определения задач словообразования и формообразования аффиксов необходимо обращать внимание на их семантические особенности внутри корня или основы, поскольку некоторые категории аффиксов – формообразующие (*хоҳар-ча*, *одам-ча*, *кабуд-ча*), но в то же время имеют и словообразовательные признаки (*бози-ча*, *ало-ча*, *қалам-ча*). Аффиксы в языке выполняют очень важную лексико-грамматическую роль, по степени словообразования в современном языке делятся на группу продуктивных, малопродуктивных и непродуктивных.

1. Продуктивные аффиксы с помощью своей словообразовательной формы образуют много слов: **хам-, бо-, бе-**;

2. Малопродуктивные аффиксы имеют сравнительно узкие словообразовательные формы и с их помощью образуются не так много слов: **бар-, фур-, дар-**;

3. Непродуктивные аффиксы встречаются в нескольких словах, имеют древнюю историю, и образовали до настоящего времени два-три слова: **-ур** (*ранҷ-ур*, *музд-ур*, *ганҷ-ур*)» [154, 129].

Один из основных путей образования новых слов в английском языке называют аффиксацией, которая в свою очередь делится на приставки и суффиксы, при суффиксальном способе образования к слову прибавляется суффикс:

Driv - er, *doct - or*, *teach - er*, *work- er - родитель (ронанда), доктор*

(духтур), учитель, преподаватель (омӯзгор), рабочий (коргар).

При префиксальном способе образования новых слов к корню добавляется приставка:

Like – нравиться, *dislike* – не нравится;

Personal – личность, лицо, *impersonal* – безличность.

2.1.1. В первом параграфе первого раздела второй главы рассматривается «**Образование слов с помощью приставок**». Аффиксальные словообразовательные морфемы, стоящие перед корнем и изменяющие значение слова, называют приставками или префиксами. Приставки определяют лексическое значение корня и оказывают на основу слова лексическое и грамматическое влияние. Исходя из этого, простые слова и приставки относятся к одной части речи. Например, приставка **miss** – выражает сначала значение ошибки в глаголе. Она относится только к этой части речи. Сравним, слово *understand* – *понимать*, *misunderstand* – *не понимать, не соображать*.

Разница проявляется в том, что в английском языке добавляем только префикс, а в таджикском языке кроме добавления префикса глагол выражается еще в сложной форме.

Лексико-грамматическая классификация префиксов в английском языке следующая:

«1. Префиксы, образующие имена существительные: **anti-, non-, pre-, post-, sub-, dis-, arch-, hemi-**;

2. Префиксы, образующие глагол: **dis-, re-, under-, over-, de-, fore-, mis-, co-**;

3. Префиксы, образующие имена прилагательные: **a-, un-, anti-, be-, en-, re-, in-, pre-, non-**» [140, 146].

Словообразовательные приставки по своему отношению к частям речи делятся на две группы: приставки именных частей речи: **бо-, ба-, бе-, но-, хам-**; глагольные приставки: **бар-, боз-, дар-, фар- + фур-, во-**.

По степени употребительности словообразовательные приставки делятся на три группы: продуктивные: **бар-, бе-, дар-, хам-**; малопродуктивные: **боз-, бо-, но-**; непродуктивные: **во-, ба-, фур + фар-**.

В таджикском языке словообразовательных приставок не так много, однако они занимают особое место в образовании новых слов и обогащении лексического состава языка.

2.1.2. Во втором параграфе первого раздела второй главы анализируется «**Образование слов с помощью суффиксов**». Аффикс, стоящий за корнем и изменяющий значение слова, называют суффиксом. Роль суффиксов в морфологическом способе образования существительных очень велика. Суффикс, использованный в том или ином слове, раскрывает смысл своей основной задачи. Именно на этом основании они и классифицируются.

Когда суффиксы рассматриваются в этом аспекте, легко увидеть их различия друг от друга. Некоторые суффиксы образуют существительное только от существительных, другие – от прилагательных,

третьи – от глаголов. Есть суффиксы, которые образуют из разных частей речи существительные, в результате чего они не могут не повлиять на значения таких слов. Если суффикс образует от разных частей речи только один вид существительных (например, имена собственные), он должен отличаться своим оттенком значения.

А также по происхождению суффиксы делятся на две части в английском языке:

1. Исконные аффиксы **-dom, -ed, -er, -ful, -hood, -ness** и др.

Например: **childhood, boyhood, wisdom, kindness**.

2. Заимствование: **-able, -acy, -al, -an, -ee, -esque, -ic, -ize** и др. [140,146].

Эти префиксы были заимствованы из разных языков, в частности, латинского.

Они составляют лишь структурную часть языка.

Able – лат. – *abilis*. Например: **Laughable, unforgettable, unforgivable, brigade, cascade** – заимствованы из французского языка.

Слово, которое образовано с помощью **-ize**. От существительного и прилагательного суффикс **-ize** может образовать глагол:

atomize – *пора-пора кардан, майда кардан (разрывать, измельчать),*

carbonize – *сӯзонда сиёҳ гардондан, сӯхта сиёҳ шудан (обгоревший),*

diphthongize – *дифтонг сохтан (создавать дифтонг),*

capitalize – *ба сармоя мубаддал гаштан (использовать в свою пользу, капитализировать),*

professionalize – *ба касб табдил гардонидан, мутахассис шудан (сделать профессиональным, стать профессионалом),*

regularize – *танзим кардан, ба тартиб овардан (выполнить, отрегулировать).*

Синонимом суффикс **-fy** является **-ize** [75, 150-158].

Например, если в таджикском языке рассмотреть проблему суффиксов, образующих существительные, то можно увидеть следующую картину:

От прилагательных: сурх+**ӣ**, нарм+**ӣ**, равшан+**ӣ**, дилгарм+**ӣ**;

От основы настоящего и прошедшего времени глаголов: рав+**иш**. хон+**иш**, нол+**иш**; рафт+**ор**. гуфт+**ор**.

Образование прилагательных:

от существительных: иззат+**манд**, шикор+**ӣ**,-духтар+**она**;

от наречий: имрӯз+**а**, дер+**ин**, охир+**ин**;

образование наречий: от существительных: тӯтӣ+**вор**, кӯдак+**вор**;

от прилагательных: хоксор+**она**. бетоқат+**она**;

от причастий: шарманда+**вор**.

Также простые слова той или иной части речи, входя в состав слова, могут выражать другую часть речи. Сложные имена существительные образуются:

- от имени существительного и основы настоящего времени глагола: *забонишинос, роҳсоз*;

- от имени существительного и основы прошедшего времени глагола: *падархонд, номзад*;
- от имени существительного и причастия с окончанием –а: *коргарзода, оббурда*;
- от имени существительного и причастия –он: *мурғбирён, гӯшбирён*;
- от имени прилагательного и основы прошедшего времени глагола: *хамгашт* [50, 157-158].

О суффиксах английского языка, рассматриваемых в настоящем исследовании, существует разные взгляды. Суффиксы – несамостоятельные части речи, выполняющие словообразовательную роль. Общих для всех частей речи суффиксов не существует.

Продуктивные суффиксы в английском языке выделяют по лексико-грамматическим признакам.

1. Суффиксы, прибавляемые к основе существительного или глагола или образуется другое слово от существительного (нарицательных): **-less, -ish, -ful, -ist, -some** (*безрукий, детский, полный рот, скрипач, хлопотный*);

2. Суффиксы, прибавляемые к основе прилагательного или слово, образованное от прилагательного (де-прилагательные): **-en, -ly, -ish, -ness** (*чернеют, медленно, красноваты, яркость*);

3. Суффиксы, прибавляемые к основе глагола и в результате образуется существительное или прилагательное от глагола (деглагола): **-er, -ing, -ment, -able** (*говорящий, читающий, согласный, подходящий*) [47, 120].

Второй раздел второй главы называется «**Сокращения (аббревиация) и способы их использования в исследуемые языки**».

Отечественные и зарубежные лингвисты, проводившие исследования в области сокращений (аббревиатур), осветили не только те аспекты проблемы, которые касаются общих вопросов употребления сокращений, но и отразили теоретические проблемы аббревиатур и словообразования в целом. Границы между аббревиатурами и словообразованием были определены лингвистом Е.С.Кубряковой, описаны формальные структуры, их отношения с составными единицами. Проблему основных принципов классификации сокращённых лексических единиц разрабатывали Войнова Е.А., Смирницкий А.И., Харитончик З.А., Рустамов Ш. Гаффоров Р., в их работах описываются сокращения (аббревиатуры) группы славянских, романо-германских и таджикского языков. Также учёные-лингвисты И.В. Арнольд, Г.Б. Антрушина, О.С. Ахманова предложили разные классификации аббревиатур по группам.

Под сокращением (abbreviation), понимается морфологическое словообразование, при котором один компонент фонетической структуры слова не принимается во внимание. Несмотря на то, что в английском языке этот способ существует относительно недавно в настоящее время он играет ведущую роль в словообразовании [14, 187].

FO – вазорати корҳои хориҷӣ (министерство иностранных дел), SO – вазорати корҳои мустамликавӣ (министерство по делам колоний), PM –

сарвазир (премьер-министр), USIA – очонсии иттилоотии Иёлотии Муттаҳида (информационное агентство США), BBC – ширкати радиоишунавонии Бритониё (британская радиовещательная корпорация), ABC – ширкати радиоишунавонии Америко (американская радиовещательная корпорация), NBC – ширкати радиоишунавонии миллӣ (национальная радиовещательная компания), Corporation (корпорация) TWA – Trains-World Airlines – ширкатҳои ҳавопаймоии ҷаҳонӣ (глобальные авиалинии) [12, 49].

По формальным признакам сокращённые слова делятся на три категории:

1. **Афферезис** – (apheresis), отсечение начальной части слова: history – story, telephone – phone, esquire – squire, example – sample, defence – fence, complete – plot.

«... their sides picturesquely **fenced** with shields gorgeously emblazoned with armorial bearings» [192, 82].

2. **Синкопа** – (syncope), отсечение средней части слова: madam – ma'am, market – mart, even – e'en, never – ne'er.

«He grumbled, but he went—he went, yes, because he thought Miles Hendon asked it, sweet lad—he would **ne'er** have done it for another, I know it well» [192, 137].

3. **Апокопа** – (apocope), отсечение последней части слова: editor – ed, advertisement – ad, veteran – vet, vampire – vamp, mathematics – math, prefabricated – prefab, permanent – perm, promenade – prom, microphone – mike [17, 188].

Tom's early life [192, 7]. (Tom - Thomas)

Основным видом сокращений, присущих английскому языку и не употребляющихся в таджикском, является сокращение слов в латинском написании, поскольку они читаются не как латинские, а как английские слова:

a.m. (лот. ante meridiem) – in the morning – саҳарӣ (утром)

p.m. (лот. post meridiem) – in the afternoon – рӯзона (днём)

cf. (лот. confer) – compare – муқоиса (сравнивать)

i.e. (лот. id est) – that is – яъне (то есть)

e.g. (лот. exempli gratia) – for example – мисол (например)

q.v. (лот. quod vide) – which see – ниг. - нигаред (смотри (там-то))

viz. (лот. videlicet) – namely – махсус (именно) [16, 190]

Кроме этой формы, в английском языке часто употребляется и сокращение имён собственных, что можно наблюдать в текстах художественных произведений:

«But there was no talk about the other baby, **Tom** Canty, lapped in his poor rags, except among the family of paupers whom he had just come to trouble with his presence» [192, 8].

Существительное Том является сокращённой формой Thomas, таким же образом сокращены и имена собственные Bet и Nan:

«Bet and Nan were fifteen years old—twins» [192, 8].

Вет детская форма имени Elizabeth.

В английском тексте произведения также употребляются морфологические сокращения, т.е. грамматическая редукция, присущая английскому языку:

«*Half a dozen attendants sprang forward to—I don't know what*» [192, 19].

Таким образом, проведённые анализ и сравнение морфологических средств словообразования таджикского и английского языков на примерах их художественного произведения и других источников позволяют нам сделать вывод, что пути и способы морфологического словообразования считаются весьма продуктивными и обладают уникальными свойствами.

Следует отметить, что аббревиатура имени человека распространена в английском языке, а в таджикском встречается только в диалектном и разговорном языке: Том – Томас, Бет – Элизабет.

В третьей главе диссертации «**Пути и способы синтаксического словообразования в таджикском и английском языках**» рассматриваются вопросы, связанные с конверсией, субстантивацией, вербализацией и сложными словами в сопоставляемых языках.

Первый раздел главы озаглавлен «**Конверсия и его особенность в таджикском и английском языках**». Учёные-лингвисты уделяют большое внимание типологическому и сопоставительному изучению языков, с каждым годом этот интерес лишь повышается. В этой связи можно упомянуть таких исследователей, как П. Джамшедов, С. Джаматов, Х. Саидов, внесших значительный вклад в изучение этого раздела грамматики.

В развитие изучения английского словообразования свой вклад внесли такие учёные, как О.Д. Мешков (1976) и П.М. Карашук (1977).

По мнению Р.Г. Ахметянова, самый употребительный способ в словообразовании являются конструкции из слов с самостоятельным значением со вспомогательными словами и переход слов в разряд наречий [21, 120]. Такие явления наблюдаются в обоих сопоставляемых языках:

Тезтар– (от слова тез), inside – (от слова side).

Примеры: *Аммо, аз он ҷо ки ҷамаи ҳушу ҷавосаш ба як нуқта – ба нуқтаи ба бонк тезтар расида рафта, зудтар пул гирифта овардан банд буд, он дашном ва нафринҳоро намешунавид. (Однако, поскольку он был слишком занят, чтобы добраться до банка и получить деньги как можно скорее, он не слышал оскорблений и ругательств)* [190, 152].

«*It was a meal which was distinguished by this urious feature, that rank was waived on both sides...*» [192, 222].

О.Д. Мешков в качестве продуктивной модели предлагал следующую:

«существительное -> существительное, существительное -> глагол, существительное -> прилагательное, существительное -> причастие настоящего времени, существительное -> причастие прошедшего времени» [93, 167].

Существует разнообразных типов конверсии в сопоставляемых языках. В качестве важнейших можно привести следующие модели:

существительное -> глагол, глагол -> существительное, существительное -> прилагательное, прилагательное -> наречие, прилагательное -> глагол, прилагательное -> существительное, Примеры: *Дар байни рафиқони мо **чавоне** буд, ки падараш яке аз **бойҳои** миёнаҳои Бухоро буд. Кадом шоир **бой** шудааст, ки шумо шавед? – мегуфт (Среди наших друзей был молодой человек, отец которого принадлежал к среднему классу Бухары. Он всегда говорил: На поэтическом промысле не разбогатеешь)* [190, 42-60].

*«There were the remains of a blanket or two, and some bundles of ancient and dirty straw, but these could not rightly be called **beds**,...*

*At night Tom reached home so wet and tired and hungry that it was not possible for his father and grandmother to observe his forlorn condition and not be moved after their fashion; wherefore they gave him a brisk cuffing at once and sent him **to bed**»* [192, 7-12].

Лингвист А.А. Уфимцева таким образом, отмечает следующие конверсионные модели:

«Двучленные: Vt -> N: torescue (спасать) -> N (спасение);

Трёхчленные: Vt -> Vi -> N: mistake: Vt (*понять что-либо неправильно*) -> Vi (*ошибиться*) -> N (*ошибка*);

Четырёхчленные: Vt -> Vi -> Adj -> N: trim: Vt (*привести в порядок*) -> V; (*соответствовать*) -> Adj (*осторожно*) -> N (*порядок*);

Пятичленные: Adj -> Adv -> N -> Vt -> Vi: right: Adj (*прямо*) -> Adv (*откровенно*) -> N (*право*) -> V (*выпрямить*) -> Vi (*выпрямляться*);

Шестичленные: Adj -> N-> Adv -> Prep -> Vt -> Vi: round: Adj (*круг*) -> N (*круг*) -> Adv (*круглый*) -> Prep (*приготовительный*) -> Vt (*собирать*) -> Vi (*размещать*)» [137, 149].

Примеры: *«So young a King and so ignorant a peasant were likely to make **mistakes**... But he was **mistaken** about that»* [192, 315-388].

В исследовании М. Бизе «Возникновение и развитие конверсии в английском языке» отмечаются следующие виды словообразования:

«существительное -> глагол, прилагательное -> глагол (а также наречие, междометие -> глагол), глагол -> существительное, прилагательное -> существительное, прилагательное -> прилагательное, наречие -> существительное -> междометие -> существительное, наречие -> прилагательное, глагол -> наречие; глагол -> прилагательное» [171, 45].

Пример: *«The **interruption** was John Canty with a peddler's pack on his back and Hugo »* [192, 224].

Г.И. Арбекова предлагает четыре основные формы словообразования с помощью конверсии:

вербализация (способ образования глаголов);

субстантивация (способ образования существительных);

адъективация (способ образования прилагательных);

адвербиализация (способ образования наречий) [12, 43].

В сравниваемых языках есть модели, присущие обоим языкам:

глагол – существительное, прилагательное - существительное, существительное – прилагательное, наречие – прилагательное, глагол – прилагательное, глагол – наречие, прилагательное – наречие.

Примеры: *Даромади Қориисмат ҳам аз қиморбозӣ аз ҳамин вақт сар шуд, акнун ӯ буҷулҳоро чиккаву пукка ранг карда ба қиморбозон бо нархи тамои мефуруҳт* [191, 89]. «... ки баъзе ҳаммоли, гурӯҳе қаровули, чанде муздуриву мардикорӣ мекарданд, гузаронид, пас аз он бо далолати яке аз онҳо, ки дер боз дар Андиҷон дар заводи пахтатозакунӣ кор мекард, ба хизмат **даромад**» [191, 28]. (С этого же времени начался и доход Корисмата от азартных игр, теперь он расписывал буйки и продавал их игрокам за полную цену [191, 89]. ...что несколько носильщиков, группа сторожей и несколько наемных рабочих поступили затем на службу по свидетельству одного из них, давно работавшего на хлопкоочистительном заводе в Андижане [191, 28].

«*When he came **home empty-handed at night...***» [192, 9]. (Когда он ночью пришел домой с пустыми руками...)

Примеры показывают, что слово «доход» используется в первом предложении как существительное, а во втором как глагол.

Схематически эти правила можно описать следующим образом:

I. Образование прилагательных с помощью конверсии:

1. N -> Adj (существительное -> прилагательное)

Санг -> **сангин** (Камень -> каменный).

*Ин ҳолати рӯҳияи ӯ аз ҳамин маълум мешуд, ки дар вақти гуфтани он суханони афсӯсхӯрона ангуштонаширо ҳаму рост мекард, магар ӯ дар ҳар моҳ ба ҳар сад танга чанд танга афтодани он фоидаи **сангинро** ҳисоб карда мезд (Это состояние было очевидно из того факта, что, произнося эти грустные слова, он распрямлял пальцы, если только он не подсчитывал, сколько денег он потеряет на сотню монет в месяц)* [190,135].

II. Образование существительных с помощью конверсии:

1. Adj -> N (прилагательное -> существительное)

камбағал -> **камбағали** (бедный -> бедность).

«*Ман ҳам ба дили худ падари он бачаро хасис ва сахтдаст мешумурдам ва он вақт намедонистам, ҳаит пул, ки баробари ду тин аст, чӣ қадар қурбу манзалат дошт ва ёфтани он барои **камбағалон** чӣ андоза душвор буд (Я также считал отца мальчика скупым и жадным, и в то время я не знал, какова стоимость у восьми монет, равных двум копейкам, и как трудно беднякам их заработать)*» [191, 210].

2. V -> N (глагол -> существительное)

Дарёфтан -> **дарёфт** (Найти -> нашёл).

«*Шоҳмирзо азбаски ба гуфтаҳои духтур тамои боварӣ дошт, рост будани дарёфтҳои ӯро чандин сол боз ба чаими худ дида ва Одинаро ҳам бо як муҳаббати бародарона дӯст медошт, фармоишҳои духтурро дар бораи ӯ нуқта ба нуқта риоя мекард (Так как Шоҳмирзо верил словам доктора, видел истинность его открытий и братской любовью любил Одина, точь-в-*

точь следуя указаниям врача о нем)» [191, 130-131].

III. Образование наречий с помощью конверсии:

1. N -> Adv (существительное -> прилагательное)

гурӯҳ -> *гурӯҳ*- *гурӯҳ*,

«Дар зимистони он сол мамлакат ранги як биёбони беобу алаферо гирифт, ки саҳроиён, деҳқонони фақир, мардикорони бекасу кӯй ва бодиянишинони бехонумон *гурӯҳ*-*гурӯҳ* монанди рамаи гӯсфанд ба талаби хӯрокворӣ ба шаҳрҳо рӯй оварданд (Зимой того же года страна приобрела цвет бесплодной пустыни, где кочевники, бедные земледельцы, одинокие рабочие и бездомные кочевники стекались в города в поисках пищи, как стадо овец)» [190, 152].

2. Adj -> Adv (прилагательное -> наречие)

гарм -> *гарм* (тёплый -> тепло).

Бо вуҷуди ин, азбаски саноати бофандагии Русия ба муносибати ҷанги умумӣ аз хориҷ пахта дароварда наметавонист ва инчунин пахта ғайр аз бофандагӣ ба асбоби ҷанг ҳам сарф мешуд, бозори пахта аз одат берун *гарм* шуда рафт (Однако, поскольку российская текстильная промышленность не могла импортировать хлопок из-за мировой войны, а хлопок использовался не только для ткачества, но и для производства военной техники, рынок хлопка стал необычайно горячим) [191, 50].

А.И. Смирницкий считает, что: «Между приведёнными выше примерами не существует различий, т.е. слова, в прошлом отличавшиеся друг от друга аффиксами, после их потери стали друг для друга омонимами (sleep v - sleep n), омонимами также стали слова, образованные с помощью конверсии (**pencil n - pencil v**)».

По мнению А.И. Смирницкого отношения в ходе конверсии весьма разнообразны [120, 75-76]:

Существительное	Глагол	Существительно	Глагол
love – любовь, влюблённый	to love – любить	tune – мелодия, музыка, напев	to tune – подавать голос, настраивать
want – бедность, нужда	to want – хотеть, быть нужным	try – старание, стремление	to try – стараться, проверять,
water – вода	to water – давать воду	wax – воск	to wax – навощить
paper – бумага, статья, обои	to paper – писать (на бумаге)	flour – мука	to flour – сыпать муку
pencil – карандаш	to pencil – рисовать (карандашом)	whip – кнут, плеть	to whip – стегать, хлестать

pen – перо	to pen – писать (пером)	whistle – свист	to whistle – свистеть
place – место	to place – размещать	nerve – нервы	to nerve – поступать по- мужски
nest – гнездо	to nest – строить гнездо	fame – честь и слава	to fame – стать знаменитым
pay – оплата	to pay – оплатить	act – акт	to act – действовать
bathe – место для купания, пляж	to bathe – купаться	laugh – смех	to laugh – смеяться
cry – крик и стон	to cry – кричать	look – взгляд	to look – посмотреть
groom – табунщик	to groom – ухаживать за лошадьми	father – отец	to father – быть отцом

Второй раздел третьей главы называется «**Субстантивация в таджикском и английском языках**». Субстантивация считается самой распространённой формой перехода слов из одной части речи в другую. Понятие «субстантивация», анализ путей и возможностей перехода прилагательных и других частей речи в разряд существительных, которые в лингвистических исследованиях оцениваются по-разному.

В современном английском языке одним из плодотворных видов субстантивации заключается в том, что существительное, образованное от глагола, выражает значение действия:

contest «спорить, бороться» -> **contest** «спор, состязание»; **fall** «упасть» -> **fall** «падение»; **help** «оказать помощь» -> **help** «помощь».

В другой форме существительное, образованное от глагола, выражает средство действия (личное или безличное):

help «помогать» -> **help** «помощник».

Существительные которые выражают результат действия:

catch «ловить» -> **catch** «добыча».

В современном таджикском языке согласно модели V -> N не все глаголы, а только причастия и названия действий с использованием конверсии могут быть продуктивными. В английском же языке все глаголы могут подвергаться конверсии.

В таджикском и английском языках существительные, образованные путём конверсии, могут выражать личность, выражаемую значением корня глагола. Например, в таджикском языке – *савдогар, харрот, бинокор*; в английском – **help** «помогать» -> **help** «помогающий», **cheat** «обманывать» -> **cheat** «обманщик».

В английском языке очень много таких существительных, например:

dry - 1) *засуха*, 2) *сухой*;

red – *краснолицый человек, красная одежда (lady in red).*

«*Yonder is the inn, the old **Red Lion**,—and yonder is the market-place*» [192, 279].

Третий раздел третьей главы называется «**Вербализация в таджикском и английском языках**». Необходимо отметить, слово вербализация происходит от латинского *verbum* - глагол. Это способ словообразования, с помощью которого части речи переходят в разряд глаголов. При таком способе наблюдается использование различных частей речи для выражения глагольных сказуемых на основе синтаксических функций. В таджикском языке вербализация используется реже, чем в английском. Например:

*Кор **тамом**, вассалом. Хамин **кифоя*** [160, 53]. (Работа закончена и дело с концом. Этого достаточно)

Такой конверсионный способ присуща лишь английскому языку, в таджикском она практически не употребляется, поэтому мы рассматривали наиболее употребительную в английском модель N -> V и Adj -> V.

а) Модель N -> V

Модель N -> V в английском языке считается продуктивной конверсионной моделью.

Определение и классификация всех видов семантических отношений глагола невозможно, можно лишь рассматривать наиболее часто встречающиеся и распространённые связи. Мы приводим пять семантических форм перехода слов согласно модели N -> V:

1. **screw** n. - «*шуруп*» -> **to screw** v. - «*вкручивать шуруп, закреплять с помощью шурупа*»;

whip n. - «*кнут, плеть*» -> **to whip** v. - «*хлестать, стегать*»;

machine n. - «*оборудование*» -> **to machine** v. - «*работать с оборудованием*»

Такого рода связи в парах встречаются в исконной форме существительного, выражающего значение веществ:

water n. - «*вода*» -> **to water** v. - «*давать воду*»;

soap n. «*мыло*» -> **to soap** v. - «*мыть с мылом*».

«*The master, being wroth with what he termed such slovenly and doltish work, did promise that he would soundly whip me for it – and –*» [192, 150]

«*Whip thee!*» said Tom, astonished out of his presence of mind». «*Why should he whip thee for faults of mine?*» [192, 151]

2. **butcher** n. - «*мясник*» -> **to buther** v. - «*забивать скот, разделывать тушу животного*»;

3. **ape** n. - «*обезьяна*» -> **to ape** v. - «*вести себя как обезьяна*».

4. **bed** n. - «*спальное место, постель*» -> **to bed** v. - «*спать в постели*»;

5. **bone** n. - «*кость*» -> **to bone** v. - «*отделять мясо от костей*».

Четвёртый раздел третьей главы называется «**Сложные слова в таджикском и английском языках**». Сложные слова – одна из продуктивных способов словообразования в таджикском и английском языках. В различных лингвистических школах это явление понимается по-

разному, однако до настоящего времени их место не определено. Сложные слова очень продуктивны, в результате чего не имеют определённого описания. Всё зависит от того, что выбрать в качестве опорной точки:

1. Содержание;
2. Морфологическую структуру;
3. Синтаксическую роль.

Следует отметить, что в английском языке разницы между описанием сложных и составных нет. Поэтому для их описания используются два термина *complex* (сложные) и *compound* (составные сложные).

Для того, чтобы установить сущность и лингвистическую позицию сложных слов, на основе их описания были рассмотрены все три их стороны: структура, морфологическое значение, а также их синтаксические функции. Если принимать во внимание эти свойства, можно точнее установить закономерности процесса словообразования.

В заключении подводятся итоги проведённого исследования:

Таким образом, тема словообразования и его способов занимает видное место в таджикском и английском языкознании. В результате анализа некоторых аспектов темы морфологические и синтаксические способы словообразования мы пришли к следующему выводу:

1. В таджикском и английском языках структурная классификация и определение слова практически совпадают. Основная функция слова – именование предмета и события. Слова со своими значениями, представляющие разные понятия, связаны с духовным миром людей. Слова – это отражение опыта и знаний, накопленных человечеством [2-М].

2. Было выявлено, что словообразование является важнейшим и основным средством обогащения лексического состава таджикского и английского языков. Новые слова в этих языках обычно образуются из слов в их лексическом фонде посредством различных способов словообразования. Словообразование занимает особое место в языкознании [1-М].

3. Анализ показывает, что словообразование можно определить и следующим образом: словообразование – это раздел языкознания, изучающий процессы построения лексической единицы. Словообразование является ключевым фактором в развитии языка. Сопоставимые языки имеют разные способы словообразования. Слова в таджикском языке образованы в основном морфологическими, синтаксически-морфологическими, морфологически-синтаксическими, лексико-синтаксическими, лексико-семантическими, аббревиатурами, а в английском - посредством аффиксация, конверсии, усложнения, деривация, аббревиатуры. Оказалось, что в таджикском языке от 3 до 6 способов, а в английском языке от 3 до 5 способов словообразования. Существует разница между высокой продуктивностью и низкой продуктивностью словообразования в сравниваемых языках. В результате словообразования появляются новые лексические единицы (слова). Активные процессы словообразования играют

важную роль в обогащении лексического состава сопоставимых языков [3-М].

4. Аффиксация является одним из самых употребительных и продуктивных способов морфологического словообразования в таджикском и английском языках. В обоих языках аффиксы бывают двух видов: формообразующие и словообразовательные, формообразующие аффиксы изменяют форму слова, а словообразовательные аффиксы изменяют значение слова [5-М].

Употребления аффиксы в частях речи неодинакова. Если в словообразовании существительных участвует много суффиксов, в словообразовании прилагательного используются много префиксов. Аффиксы в сфере словообразования делятся на три части - продуктивные, малопродуктивные и непродуктивные. Аффиксы в английском и таджикском языках выполняют важные лексико-грамматические функции.

5. В таджикском и английском языках аффиксы, стоящие перед корнем и изменяющие значение слова, называются приставками. Приставка оказывает лексико-грамматическое влияние на основу слова и изменяет лексическое значение корня.

Мы относим приставки к частицам, они не являются самостоятельными словами. Первоначальные приставки возникли и развились из самостоятельных слов. Для примера рассмотрим несколько префиксов сопоставимых языков: **бо-, ба-, фар-, фур-, miss-, un-, fore-, pre-** [2-М].

6. В таджикском и английском языках аффиксы, стоящие после корня и изменяющие значение слова, называются суффиксами. В морфологическом способе словообразования роль суффиксов очень значительна. Основная задача каждого суффикса — объяснить значение слова. Суффиксы группируются по этому признаку. При определении функции аффикса учитывается значение слова, от каких частей речи и от каких глагольных основ образованы слова. Когда мы рассматриваем суффиксы, различия становятся еще более ясными. Некоторые суффиксы образуют существительных только от существительных, вторые – от прилагательных, третьи – от числительных и глаголов. В исследуемых языках суффиксы делятся на продуктивные, малопродуктивные и непродуктивные: -: **-ак, -ака, -гор, -ant, -ent, -er, -or** [5-М].

7. Одним из распространенных способов словообразования считается сокращение (аббревиация). Хотя изучение этого способа словообразования началось гораздо позже, можно с уверенностью сказать, что аббревиатуры также занимают видное место среди наиболее продуктивных способов словообразования в таджикском и английском языках. Под аббревиацией подразумевается морфологическое словообразование, при котором часть звукового состава слова сокращается. Аббревиатуры являются одним из наиболее продуктивных способов словообразования, и в исследуемых языках широко используются сокращенные слова, которые чаще употребляются в устной речи. По формальным признакам сокращенные слова делятся на три

категории: отсечение начальной части слова, отсечение средней части слова, отсечение последней части. Встречаются смешения типов аббревиаций.

В ходе исследования было установлено, что в английском языке есть аббревиатура, которой нет в таджикском языке. Такие аббревиатуры представляют собой сокращение заимствованных слов с латинского, которые уже не читаются как латинские, а переводятся на английский язык [4-М].

8. Конверсия один из способ словообразования, в ходе которого слово из одной части речи переходит в другую. Во многих языках мира переход слов из одной части речи в другую является фактом. В одной группе языков он считается очень продуктивным способом образования новых слов – в английском и французском языках. В других языках такой способ используется реже или почти не используется. В процессе сравнения конверсионных моделей английского и таджикского языка выяснилось, что конверсия – один продуктивных способов словообразования английского языка, в таджикском же он не столь распространён [3-М].

9. Субстантивация один из распространённых способов образования слов, известных в исследуемых языках. Субстантивация – один из способов словообразования, при котором прилагательные и других частей речи переходят в разряд существительных. В зависимости от способов данного словообразования в обоих языках выделяют морфологические и синтаксические, лексические и исторические факторы [9-М].

10. Вербализация входит в разряд конверсионного образования слов. Данный способ присущ английскому языку и практически не употребляется в таджикском. Наиболее продуктивными и употребительными моделями вербализации в английском языке считаются модели N -> V и Adj -> V [10-М].

11. Одним из наиболее употребительных способов образования новых слов в сопоставляемых языках являются сложные слова. Сложные слова образуются путём сложения двух и более корневых морфем с помощью открытого, закрытого или дефисного написания, они зависят от истории возникновения слова, от границ его употребления и выполняемой функции.

Это новшество языкознания трактуется учёными по-разному, но до сих пор оно подробно не исследовано. Было установлено, что сложные слова очень продуктивны, однако до настоящего времени всестороннего и полного изучения всех аспектов данного способа проведено не было.

В ходе исследования было установлено, сложные слова классифицируются по содержанию, морфологической структуре и синтаксической функции. Было выявлено, что в английском языке термины complex – compound понимаются одинаково [1-М].

Таким образом, несмотря на отличительные особенности сопоставляемых языков, между ними существует и типологические сходства.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРАКТИЧЕСКОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РЕЗУЛЬТАТОВ

1. Научные результаты исследований могут быть использованы в области языкознания, сравнительного языкознания, лексикографии;
2. Материалы исследований и их результаты могут быть проведены в Таджикском государственном институте языков имени Сотима Улугзода в форме лекций и практических занятий;
3. Выводы и результаты диссертации могут быть использованы для составления книг, пособий и общих разработок по обучению английскому и таджикскому языкам;
4. По результатам диссертационного исследования также возможно проведение занятий со студентами по специальности английский и таджикский языки и другим направлениям, в частности, переводоведение на филологических факультетах высших учебных заведений Республики Таджикистан;
5. Результаты исследования могут помочь в разработке и составлении книг по лексикологии и грамматике английского и таджикского языков, а также в составлении словарей;
6. Результаты диссертации могут также помочь в организации и проведении спецкурсов по грамматике, письменной и устной речи и лексикологии английского языка, которые содержат интересную информацию;
7. Материал данной диссертации помогает прояснить некоторые вопросы, связанные со словообразованием в английском и таджикском языках;
8. Исследователи могут использовать результаты исследования для написания сравнительного исследования, особенно по теме морфологические и синтаксические словообразования в английском и таджикском языках.

ПУБЛИКАЦИИ ПО ТЕМЕ ДИССЕРТАЦИИ:

- А) Статьи, опубликованные в рецензируемых журналах Высшей аттестационной комиссии при Президенте Республики Таджикистан**
- [1-М]. Ҳамроев, О.А. Роҳҳои сермахсули калимасозӣ ва ташаккули он дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ / О.А. Ҳамроев // Паёми Донишгоҳи омӯзгорӣ. – Душанбе. - 2018. № 5-1 (77). - С. 102-105. ISSN 2219-5408 (Ҳамроев, О.А. Продуктивные способы словообразования в современном таджикском и английском языках / О.А. Ҳамроев // Вестник Педагогического университета. – Душанбе. - 2018. № 5-1 (77). - С. 102-105. ISSN 2219-5408).
- [2-М]. Ҳамроев, О.А. Роҳҳои сермахсули вандафзой (аффикастсия) дар забони англисии муосир / О.А. Ҳамроев // Паёми Донишгоҳи омӯзгорӣ. – Душанбе. - 2018. № 5-2 (77). - С. 116-118. ISSN 2219-5408 (Ҳамроев, О.А. Продуктивные способы аффиксации в современном английском языке. / О.А. Ҳамроев // Вестник Педагогического университета. – Душанбе. - 2018. № 5-2 (77). - С. 116-118. ISSN 2219-5408).
- [3-М]. Ҳамроев, О.А. Конверсия ҳамчун як навъи калимасозӣ дар забони англисии муосир / О.А. Ҳамроев // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. –

Душанбе. - 2019. № 1. - С. 109-112. ISSN 2413-516X (Хамроев, О.А. Конверсия как категория словообразования в современном английском языке / О.А. Хамроев // Вестник Таджикского национального университета. – Душанбе. - 2019. № 1. - С. 109-112. ISSN 2413-516X).

- [4-М]. Чаматов С.С., Хамроев О.А. Ихтисоршавӣ ҳамчун усули калимасозӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ / С.С. Чаматов, О.А. Хамроев. // Паёми Донишкадаи забонҳо. – Душанбе: - 2021. № 4 (44). - С. 24-29. ISSN 2226-9355 (Джаматов С.С., Хамроев, О.А. Сокращения как способ словообразования в английском и таджикском языках / С.С. Джаматов, О.А. Хамроев // Вестник Института языков. – Душанбе: - 2021 - № 4(44). - С. 24-29. ISSN 2226-9355).

Б) статьи, опубликованные в других изданиях:

- [5-М]. Хамроев, О.А. Роҳҳои калимасозии аффиксатсия ва конверсия дар забони англисӣ / О.А. Хамроев // Масъалаҳои мубрами филология (Маҷмуаи мақолаҳои аспирантон, докторантон ва магистрантон), Донишкадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода. – Душанбе. - 2017. Силсилаи 5. - С. 39-41. (Хамроев, О.А. Способы словообразования аффиксация и конверсия в таджикском языке. О.А. Хамроев // Актуальные проблемы филологии (Сборник статей аспирантов, докторантов и магистрантов). Таджикский государственный институт языков имени С. Улуғзода. – Душанбе. - 2017. Выпуск 5. - С. 39-41).
- [6-М]. Хамроев, О.А., Саидова, Д. Хабар ва намудҳои он дар забони англисӣ / О.А. Хамроев, Д. Саидова // Паёми Донишкадаи забонҳо. – Душанбе. - 2017. № 1 (25). - С. 49-52. (Хамроев, О.А. Саидова, Д. Сказуемое и его типы в английском языке / О.А. Хамроев, Д. Саидова // Вестник Института языков. – Душанбе. –2017. № 1 (25). - С. 49-52).
- [7-М]. Хамроев, О.А. Сифат дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ / О.А. Хамроев, // Паёми Донишкадаи забонҳо. – Душанбе. - 2017. № 2-3 (26-27).- С. 24-32. (Хамроев, О.А., Прилагательные в английском и таджикском языках / О.А. Хамроев // Вестник Института языков. – Душанбе. - 2017. № 2-3 (26-27). - С. 24-32).
- [8-М]. Хамроев, О.А., Аминов, Ф.С. Падежи исмҳо дар забони англисӣ / О.А. Хамроев, Ф.С. Аминов // Паёми Донишкадаи забонҳо. – Душанбе. - 2018. № 1 (29). - С. 10-16. (Хамроев, О.А., Аминов, Ф.С. Падежи существительных в английском языке / О.А. Хамроев, Ф.С. Аминов // Вестник Института языков. – Душанбе. - 2018. № 1 (29). - С. 10-16).
- [9-М]. Хамроев, О.А. Субстантиватсия дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ. Масъалаҳои мубрами тарҷума ва забоншиносӣ дар замони муосир. (Маводи конференсияи байналмилалии илмӣ-амалӣ), Донишкадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода. – Душанбе. – 2019. – С. 321-323. (Хамроев, О.А. Субстантивация в таджикском и английском языках. Актуальные проблемы лингвистики и перевода в современном мире (Сборник материалов международной научно-практической конференции), Таджикский государственный институт языков имени С. Улуғзода. – Душанбе. - 2019. - С. 321- 323).

[10-М]. Ҳамроев, О.А., Маликов, Б.Х. Усули калимасозии вербализатсия дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ / О.А. Ҳамроев, Б.Х. Маликов // Масъалаҳои мубрами филология, ҷомеашиносӣ ва ҷанҳои табиӣ-риёзӣ дар даври соҳибистиклолӣ (маводи конференсияи илмӣ-амалӣ) Донишқадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода – Душанбе. - 2021. – С. 114-120. (Ҳамроев, О.А., Маликов, Б.Х. Способы словообразования вербализации в таджикском и английском языках / О.А. Ҳамроев, Б.Х. Маликов // Актуальные вопросы филологии, социологии и естественно-математических наук в период независимости (материалы научно-практической конференции) Таджикского государственного института языков им. Сотима Улуғзода. – Душанбе. -2021. - С. 114-120).

АННОТАТСИЯ

ба диссертатсияи Ҳамроев Озодбахт Абдусалимович дар мавзуи «Усулҳои калимасозии сарфию наҳвӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ (бар мабноси осори бадеӣ)», ки барои дарёфти дараҷаи илмии доктори фалсафа (PhD) - доктор аз рӯи ихтисос, аз рӯи ихтисоси 6D021300 – Забоншиносӣ (6D021302 – Забоншиносии муқоисавӣ-таърихӣ, қиёсӣ ва муқоисавӣ)

Калидвожаҳо: калима, калимасозӣ, сарф, наҳв, вандафзоя, пешванд, пасванд, ихтисора, коверсия, субстантиватсия, вербализатсия, забоншиносии муқоисавӣ, забони тоҷикӣ, забони англисӣ.

Дар диссертатсия мазкур роҳи усулҳои калимасозии сарфию наҳвӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ бар мабноси осори бадеӣ мавриди баррасӣ қарор гирифтаанд. Муқаррар карда шудааст, ки калимасозӣ яке аз масъалаҳои муҳими забоншиносӣ ба ҳисоб рафта, воситаи асосии ғанигардонии фонди луғавии забон мебошад. Усулҳои сарфию наҳвии калимасозӣ дар илми забоншиносии муосир аз тарафи як зумра олимони, ҳам дар мисоли забони тоҷикӣ ва ҳам дар муқоиса дар забонҳои русӣ ва англисӣ, дар сатҳи мақолаҳо ва монографияҳои илмӣ баррасӣ шудаанд.

Дар диссертатсияи мазкур калимасозии сарфию наҳвӣ бори нахуст дар шакли рисолаи илмӣ дар маводи забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ дар мисоли асарҳои бадеӣ мавриди таҳлилу таҳқиқ қарор дода шудаанд.

Дар забоншиносии муқоисавии тоҷик басо қорҳои чашмасаб ба анҷом расидаанд, аммо ҷои ҷунин як таҳқиқоте дар заминаи калимасозӣ то ҳануз ҳолӣ буд. Муаллифи рисола бо тавачҷӯҳ ба мубрамагии вожаҳои дар забоншиносии муосир кӯшиш кардааст, ки мушаххасоти мавзуи мавриди назарро мавриди баррасӣ қарор дода, хусусиятҳои умдаи ин масъаларо дар забонҳои муқоисашаванда муайян намояд.

Бо назардошти аҳамияти омӯзиши мавзӯ ва таҳқиқи муқоисавии усулҳои калимасозии сарфию наҳвӣ, махсусияти истифодабарии онҳо дар забонҳои муқоисашаванда дар ин рисола кӯшиш ба ҳарч дода шудааст, ки хусусиятҳои ин падидаи забонӣ ба таври равшан баррасӣ қарда шаванд.

Калимасозии сарфию наҳвӣ ҳамчун воситаи дар амалия татбиқ намудани раванди калимасозӣ ва ғанигардонии фонди луғавии забонҳои муқоисашаванда аз нуқтаи назари таркиб, маҳсулноки ва дараҷаи қорбасту махсусияти ҷузвии ҳар қадом усул омӯхта шудааст.

Дар заминаи афкори муҳаққиқони соҳаи забоншиносии муқоисавӣ ҳулосаҳои мушаххас нисбати масъалаи мавриди назар оварда шудаанд.

Диссертатсия мазкур аз ҷиҳати назариявӣ ва амалӣ барои муқоисаи роҳи усулҳои калимасозӣ дар умум ва махсусан роҳҳои калимасозии сарфию наҳвӣ дорои аҳамият буда, ба хонандагон маълумоти мушаххас доир ба масъалаи мавриди назар дар забонҳои муқоисашаванда пешниҳод мекунад.

АННОТАЦИЯ

на диссертацию Хамроева Озодбахта Абдусалимовича на тему «Морфологические и синтаксические способы словообразования в таджикском и английском языках (на основе художественных произведений)», представленной на соискание степени доктора философии (PhD) - доктор по специальности 6D021300 – Языкознание (6D021302 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание)

Ключевые слова: слово, словообразование, морфология, синтаксис, аффиксация, префикс, суффикс, аббревиация, конверсия, субстантивация, вербализация, сопоставительное языкознание, таджикский язык, английский язык.

В данной диссертации анализируются способы морфологического и синтаксического словообразования в таджикском и английском языках на основе художественных произведений. Было установлено, что словообразование считается одним из важнейших проблем лингвистики, основным средством обогащения лексического фонда языка. Морфологический и синтаксический способы словообразования изучались многими учёными-лингвистами как на примерах таджикского языка, так в сравнении русского и английского языков, по результатам этих исследований были опубликованы научные статьи и монографии.

В данном исследовании впервые были рассмотрены морфологический и синтаксический способы образования слов на материале таджикского и английского языков на примере материалов художественных произведений.

В таджикском языкознании этой проблеме было посвящено достаточно много работ, однако исследование в таком аспекте словообразования проводится впервые. Автор исследования постарался обратить внимание на актуальность словообразования в современной лингвистике, изучал особенности этой проблемы в сопоставляемых языках.

С учётом актуальности исследуемой темы и сопоставительного изучения способов морфологического и синтаксического словообразования, особенностей их использования в сопоставляемых языках, автор попытался всесторонне изучить это языковое явление.

Были тщательно изучены морфологическое и синтаксическое словообразование как средство претворения на практике процесса словообразования и обогащения лексического фонда сопоставляемых языков по структуре, продуктивности и степени употребительности, особенностей компонентов каждого из способов.

На основе мнений и взглядов исследователей в области сопоставительного языкознания были представлены подробные выводы по рассматриваемой проблеме.

Данная диссертация с теоретической и практической точки зрения представляет ценность в плане сопоставления путей и способов

словообразования в целом, морфологических и синтаксических способов в частности.

ANNOTATION

on Hamroev Ozodbakht Abdusalimovich's thesis titled «Morphological and syntactic ways of word formation in the Tajik and English languages (on the material of the artistic works)», presented on the degree of the doctor of philosophy (PhD) - the doctor in the specialty 6D021300 – Linguistics (6D021302 – comparative-historical, typological and comparative (contrastive) linguistics)

Keywords: word, word formation, morphology, syntax, affixation, prefix, suffix, abbreviation, conversion, substantivation, verbalization, comparative linguistics, Tajik, English.

The problems connected with the ways and methods of morphological and syntactic word formation in the Tajik and English languages on the basis of the artistic works are considered in this thesis. It was established that word formation is considered one of the most important problems of linguistics, the main means of enrichment of lexical fund of language. Many linguists studied morphological and syntactic ways of word formation as on examples of Tajik, so in comparison of the Russian and English languages, by results of these researches articles and monographs were published.

In this research morphological and syntactic ways of word formation on material of the Tajik and English languages on examples from artistic works were considered for the first time.

In the Tajik linguistics many works were devoted to this problem, however the research in such aspect of word formation is conducted for the first time. The author of a research tried to pay attention to relevance of word formation in modern linguistics, studied features of this problem in the compared languages.

Taking into account relevance of studying of a subject and comparative studying of ways of morphological and syntactic word formation, features of their use in the compared languages, the author tried to study this language phenomenon comprehensively.

In addition, the morphological and syntactic word formation as means of realization in practice of process of word formation and enrichment of lexical fund of the compared languages from the point of view of content, efficiency and degree of common use, features of components of each of ways were accurately studied.

Based on opinions and views of researchers in the field of comparative linguistics detailed conclusions on the considered problem were presented.

This thesis from the theoretical and practical point of view is of value in respect of comparison and ways of word formation in general, especially morphological and syntactic ways.